

# ANNUAL REPORT 年報

2021/22



# CONTENTS

## 目錄

### 02

Core Service Areas of HKSPC  
香港保護兒童會服務範疇

---

### 03

About HKSPC  
機構簡介

---

### 05

Key Figures of the Year  
2021/22 年度主要數字

---

### 06

Service Unit Location  
服務單位位置

---

### 07

Corporate Governance Structure  
機構管治架構

---

### 10

Chairman's Report  
主席報告

**重點服務**  
**Service Highlights**

### 15

Day Crèche  
嬰兒園

---

### 19

Nursery Schools  
幼兒學校

---

### 27

Children's Residential Home  
童樂居

---

### 31

Children and Family Services  
Centre (Kowloon City)  
兒童及家庭服務中心 (九龍城)

---

### 37

Children and Family Services  
Centre (Sham Mong Districts)  
兒童及家庭服務中心 (深旺區)

---

### 42

Stationing Social Work Service  
for Young Children  
幼兒駐校社工服務

---

### 47

Centre for Child Enlightenment  
兒童啟迪中心

**重點計劃**  
**Programme Highlights**

### 51

Parent @ Super Start  
Parent Support and Parenting  
Education Project for Families with  
Children Aged 0-3  
P@SS 親職起步走  
0-3 歲家長支援及親職教育計劃

---

### 53

PaMa Kids  
Child Development and  
Parent Resource Project  
幼兒發展及親職教育服務計劃

---

### 56

Special Events  
特別活動

---

### 57

Fund Raising  
Committee's Report  
籌款委員會報告

---

### 61

Acknowledgements  
鳴謝

---

### 64

Financial Highlights  
財務摘要

---

### 65

Directory of Service Units  
服務單位總覽

---

# Six Core Service Areas of HKSPC

## 香港保護兒童會六大服務範疇



**Child Care**  
幼兒照顧



**Pre-primary Education**  
幼兒教育



**Family Service**  
家庭服務



**Social Work**  
社工服務



**Rehabilitation**  
康復服務



**Parenting Support**  
親職支援

Service Units 服務單位	Age of Service Users 服務使用者年齡					
	0	2	3	6	12	16
<b>Day Crèches</b> 嬰兒園	■					
<b>Children's Residential Home</b> 童樂居	■					
<b>Nursery Schools</b> 幼兒學校		■				
<b>Children and Family Services Centres</b> 兒童及家庭服務中心	■					
<b>Stationing Social Work Service for Young Children</b> 幼兒駐校社工服務	■					
<b>Centre for Child Enlightenment</b> 兒童啟迪中心	■					
<b>Parent @ Super Start – Parent Support and Parenting Education Project for Families with Children Aged 0 to 3</b> P@SS親職起步走 0-3歲家長支援及親職教育計劃	■					
<b>PaMa Kids – Child Development and Parent Resource Project</b> PaMa Kids 幼兒發展及親職教育服務計劃		■				

## About HKSPC 機構簡介



Established in 1926, Hong Kong Society for the Protection of Children (HKSPC) is one of Hong Kong's oldest charities and among one of the largest in its field. We are a registered charity, governed by an Executive Committee and supported by a Fund Raising Committee to raise fund for non-subsidised services and initiatives. Most of our services are fully or partially subsidised by the government.

Throughout the history of the organisation, HKSPC has been dedicated to protecting and safeguarding children's rights for whole person development and has worked hard to support children and families in need. HKSPC currently runs 28 service units, covering day and residential child care, pre-primary education, school social work, pre-school rehabilitation, and parental education and support. We focus on nurturing young children at their important developmental stages, supported by our professional staff and teachers under well-equipped, safe and caring environments.

Children represent the future of our society. HKSPC will continue to devote its efforts to ensuring that children, especially those from underprivileged families, receive proper care, quality education and nurture, and enjoy equal opportunities as other children.

香港保護兒童會於1926年成立，是香港其中一間歷史最悠久的非牟利志願機構，亦同時是提供幼兒服務機構中較具規模者。本會是一個註冊的慈善團體，由執行委員會統轄，籌款委員會協助為非政府資助服務籌募經費。我們提供的服務不少是全數或部分由政府資助。

一直以來，香港保護兒童會努力不懈，專注於保障兒童獲得全人發展的權利，並致力幫助社會上需要協助的家庭及兒童。我們現時轄下共有28個服務單位，涵蓋日託嬰兒服務、住宿照顧、學前教育、駐校社工、學前康復、親職教育和支援等服務，均由專業幼兒工作者或幼稚園教師，致力在設備完善、安全和關愛的環境下，讓兒童在重要成長階段得到良好的培育。

兒童是我們的未來棟樑，本會將會繼續努力確保兒童，尤其是來自匱乏家庭的孩子，獲得適切的照顧、優質教育及培育，使他們可以與其他兒童一樣獲得均等的發展機會。



## Vision 抱負

- To lead and excel in keeping children healthy, happy and safe.  
追求卓越的服務，倡導及維護兒童的健康、快樂和安全。



## Mission 使命

- To provide for and promote the care, education and social development of children and families in partnership with the community.  
致力與社會攜手向兒童及其家庭提供照顧、關懷及教育服務，促進兒童身心健康發展。
- To protect children and promote their welfare.  
保護及倡導兒童的福祉。

## Values 價值觀

### Excellence



**Stimulation**  
啟發創新



**Top quality**  
優質服務



**Professionalism**  
專業精神



**Safety**  
安全環境



**High standards**  
最高標準



**Proactivity**  
多元進取

### 追求卓越

We wish to deliver our services to high standards in an appropriately caring, professional manner to contribute to the development of the children in our care in a stimulating yet safe environment.

我們以關懷和專業的態度，照顧兒童及家庭，並回應兒童之需要，以求達到兒童全面發展的服務目標。

### Care, Commitment and Dedication

All of us (staff, volunteers and Executive Committee members) are dedicated to providing a caring and loving environment for our children. We are also concerned for the welfare of both our staff and the parents of our children.

### 關懷、忠誠、盡心

我們（員工、義工及執行委員會委員）上下一心，竭誠為兒童締造一個充滿愛與關懷的環境，並維護員工及家長的福利。

### Partnership and Communication

We wish to work in partnership with all elements of society, including families, staff, donors, community and government, to deliver our services effectively and ensure they are relevant to the needs of children and families in Hong Kong.

### 建立伙伴關係、增進溝通

我們致力與各階層人士——包括家庭、員工、捐助者、社區及政府攜手合作，為香港的兒童及家庭提供適切及有效率的服務。

# Key Figures of the Year

## 2021/22 年度主要數字



Number of children served  
服務兒童人數

Centre for Child Enlightenment  
兒童啟迪中心

**331**

Children's Residential Home  
童樂居

**145**

Children and Family Services Centres  
兒童及家庭服務中心

**2,007**

Day Crèches  
嬰兒園

**329**

Nursery Schools  
幼兒學校

**1,910**

Stationing Social Work Service for Young Children  
幼兒駐校社工服務

**3,406**



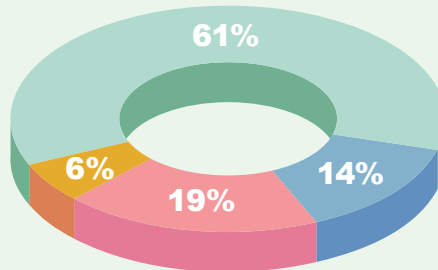
Total number of service units  
服務單位總數

**28**



Total number of staff  
員工總數

**716**



- Professional Staff  
專業人員
- General Staff  
一般職員
- Supportive Staff  
支援職員
- Management Staff  
管理人員



Sessions of activities for children and families  
為兒童及家庭舉辦活動節數

**4,874**



Sessions of professional support for children and families  
為兒童及家庭提供專業支援節數

**36,041**

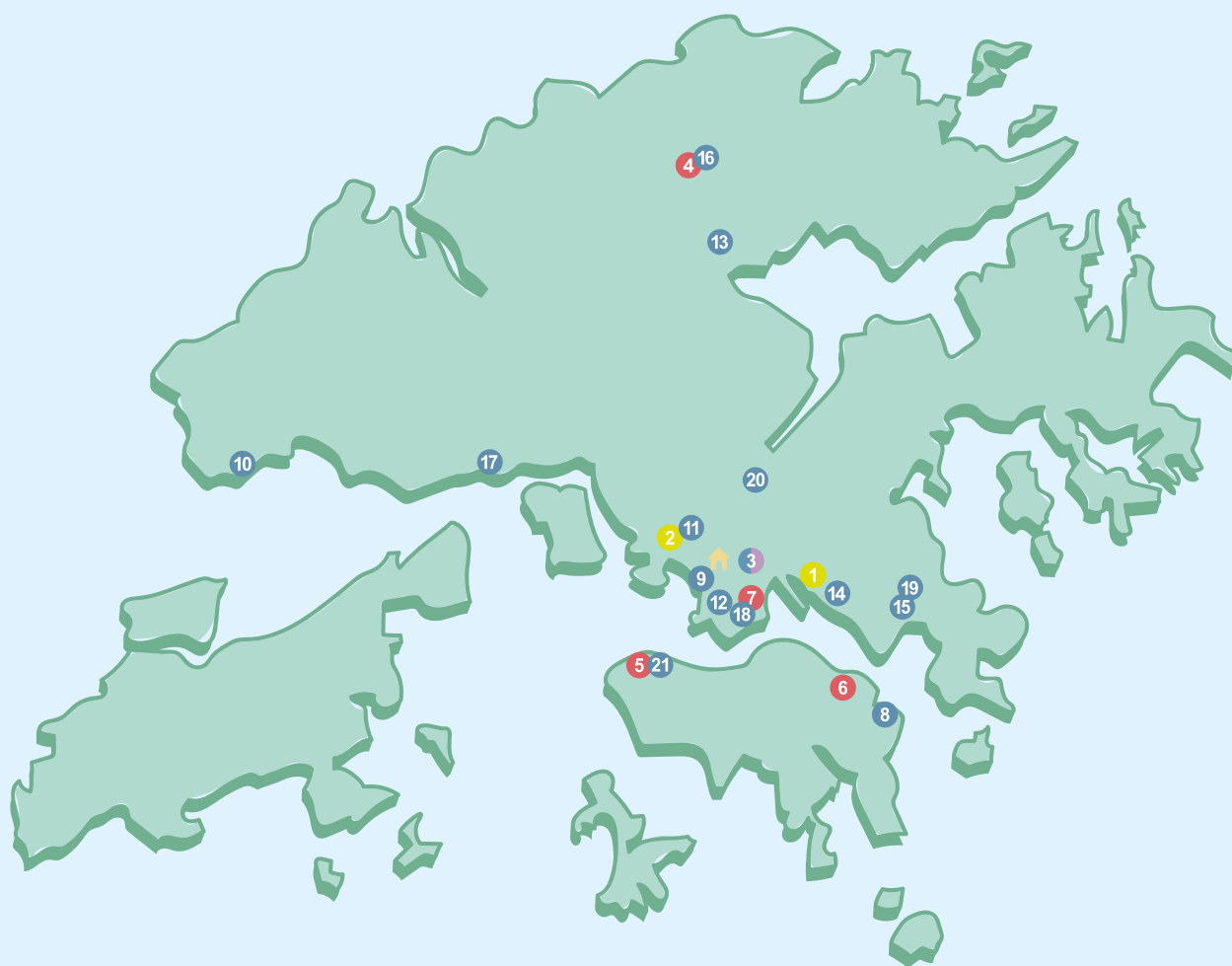


Sessions of professional training for third parties  
為其他單位提供專業培訓節數

**50**

# Service Unit Location

## 服務單位位置



- |  |   |   |
|--|---|---|
|  <b>Head Office</b><br>總辦事處  |  <b>Air Cargo Community Day Crèche</b><br>香港空運業界嬰兒園              |  <b>Ma Tau Chung Nursery School</b><br>馬頭涌幼兒學校                           |
|  <b>Children's Residential Home</b><br>童樂居   |  <b>Esther Lee Day Crèche</b><br>利黃瑤璧日託嬰兒園                       |  <b>Mr &amp; Mrs Thomas Tam Nursery School</b><br>譚雅士伉儷幼兒學校              |
|  <b>Stationing Social Work Service For Young Children</b><br>幼兒駐校社工服務                  |  <b>Jessie Tam Day Crèche</b><br>譚杜佩珍日託嬰兒園                       |  <b>Ocean Shores Nursery School</b><br>維景灣幼兒學校                           |
|  <b>Science Wonderland</b><br>科趣樂園   |  <b>SIA Shaukiwan Day Crèche</b><br>新航筲箕灣日託嬰兒園                   |  <b>Operation Santa Claus Fanling Nursery School</b><br>聖誕老人愛心粉嶺幼兒學校     |
|  <b>Centre for Child Enlightenment</b><br>兒童啟迪中心                                       |  <b>William Grimsdale Day Crèche</b><br>祈廉士日託嬰兒園                 |  <b>Portland Street Nursery School</b><br>砵蘭街幼兒學校                        |
|  <b>Centre for Child Enlightenment (Kowloon Bay Office)</b><br>兒童啟迪中心 (九龍灣辦公室)         |  <b>Aw Hoe Nursery School*</b><br>胡好幼兒學校*                        |  <b>Park'N Shop Staff Charitable Fund Nursery School</b><br>百佳員工慈善基金幼兒學校 |
|  <b>Centre for Child Enlightenment (Cheung Sha Wan Office)</b><br>兒童啟迪中心 (長沙灣辦公室)      |  <b>BOC Nursery School</b><br>中銀幼兒學校                             |  <b>Sham Tseng Nursery School</b><br>深井幼兒學校                              |
|  <b>Children &amp; Family Services Centre (Kowloon City)</b><br>兒童及家庭服務中心 (九龍城)        |  <b>Butterfly Estate Nursery School</b><br>蝴蝶邨幼兒學校               |  <b>SIA Whampoa Nursery School</b><br>新航黃埔幼兒學校                           |
|  <b>Children &amp; Family Services Centre (Sham Mong Districts)</b><br>兒童及家庭服務中心 (深旺區) |  <b>Cheung Sha Wan Nursery School</b><br>長沙灣幼兒學校                 |  <b>Sze Wu Shu Min Nursery School</b><br>施吳淑敏幼兒學校                        |
|  |  <b>Hong Kong Bank Foundation Nursery School</b><br>滙豐銀行慈善基金幼兒學校 |  <b>The Jockey Club Hok Sam Nursery School</b><br>賽馬會學心幼兒學校              |
|  |  <b>Lam Woo Nursery School</b><br>林護幼兒學校                         |  <b>Thomas Tam Nursery School</b><br>譚雅士幼兒學校                             |

\* Until August 2022  
營運至2022年8月

# Corporate Governance Structure (as of March 2022)

## 機構管治架構 (截至 2022 年 3 月)

### PATRON 贊助人

Chief Executive, HKSAR  
The Honorable Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS  
行政長官林鄭月娥女士

### PRESIDENT 會長

Dr. Allen Fung  
馮玉麟博士

### TREASURER 司庫

Mr. Timothy Lam Junior  
林棣權先生

### HONORARY SECRETARY 義務秘書

Mrs. Veronica Lee Chou  
周李琳女士

### ADVISORY COUNCIL 顧問委員會

Mrs. Nellie Fong, GBS, JP  
方黃吉雯女士

Mr. Stephane Hui Bon Hoa  
黃元彬律師

Mr. Edwin Lau  
劉智傑先生

Miss Eva Law  
羅穎宜小姐

Mr. Michael Lee  
利子厚先生

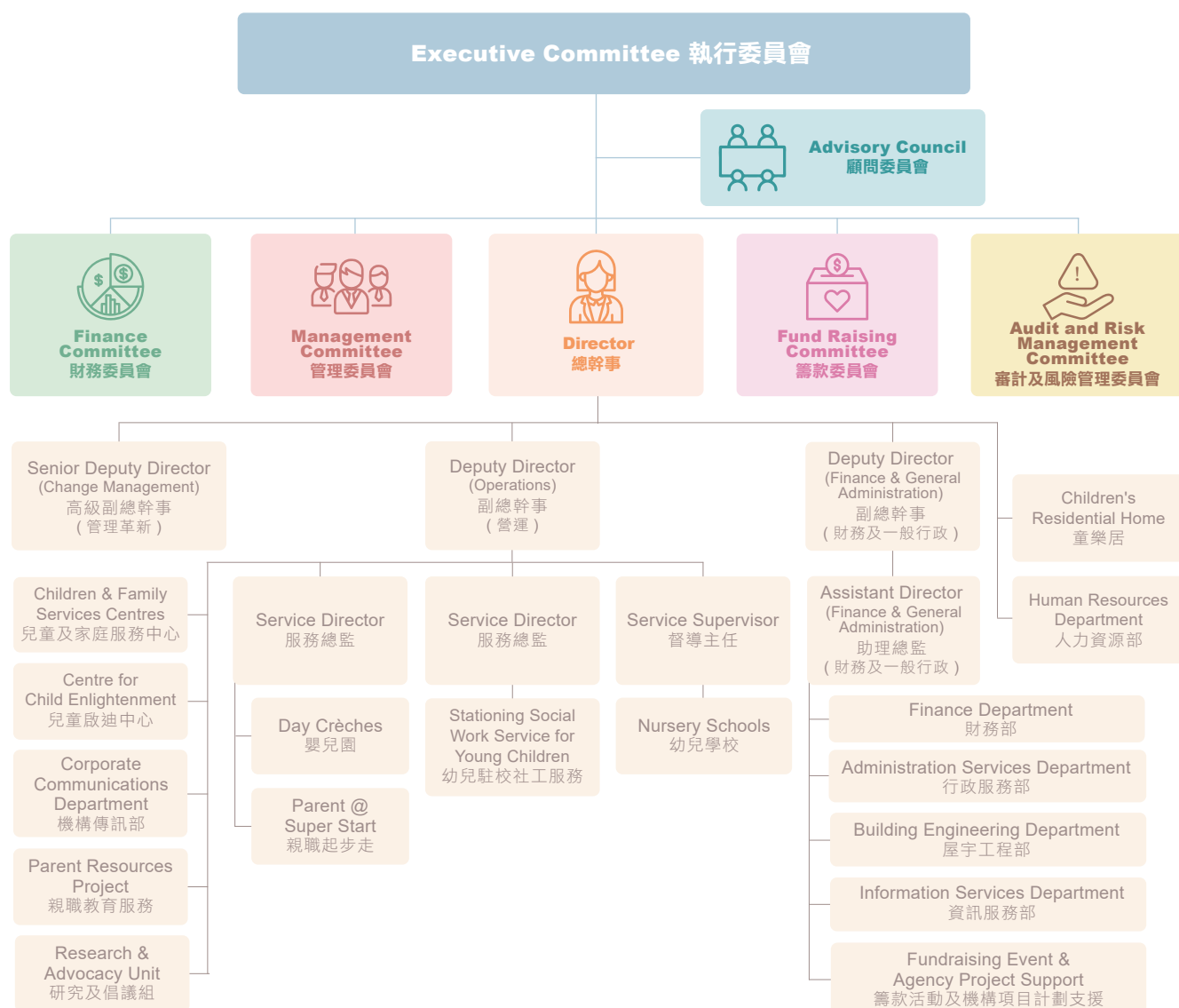
Mr. Lincoln Leong, JP  
梁國權先生

Mrs. Elizabeth Li  
李吳伊莉女士

Mr. Richard Russell  
羅素律師

Ms. Jean K Sung  
孫靜瑾女士

Mr. Peter H Y Wong, GBS, OBE, JP  
黃匡源先生





<b>Committee</b> 委員會	<b>EXECUTIVE COMMITTEE</b> 執行委員會	<b>FINANCE COMMITTEE</b> 財務委員會	<b>MANAGEMENT COMMITTEE</b> 管理委員會	<b>AUDIT AND RISK MANAGEMENT COMMITTEE*</b> 審計及風險管理委員會*
Mr. Robin Hammond 夏穆先生	<b>Chairman</b> 主席	○	<b>Chairman</b> (till March 2022) 主席 (至2022年3月)	
Mr. Timothy Lam Junior 林棟權先生	<b>Vice-Chairman</b> (till March 2022) 副主席 (至2022年3月)	<b>Chairman</b> (resigned effective March 2022) 主席 (2022年3月離任)	(resigned effective March 2022) (2022年3月離任)	
Mr. Vincent Lee 李永誠先生	○	○	<b>Chairman</b> (from March 2022) 主席 (由2022年3月)	
Mr. Andrew Taylor 戴安祖先生	○	<b>Chairman</b> (from March 2022) 主席 (由2022年3月)	○	
Mr. Peter H Y Wong, GBS, OBE, JP 黃匡源先生				<b>Chairman</b> 主席
Mrs. Lindy Fok Lindy Fok女士	<b>Vice-Chairman</b> (from March 2022) 副主席 (由2022年3月)			
Mrs. Veronica Lee Chou 周李琳女士	○	○	○	
Mr. Duncan Abate Duncan Abate律師	(from March 2022) (由2022年3月)			
Mr. Scott Boren Scott Boren先生		(resigned effective February 2022) (2022年2月離任)	(resigned effective February 2022) (2022年2月離任)	
Mrs. Elizabeth Boshier 布簡瓊女士	○	○	○	
Dr. Leo Chan 陳亮醫生	○	○	○	
Ms. Claire Chen 陳磊女士	○			
Mr. Kim Chong 張錦堂先生		○	○	
Mr. Evan Chow 周世耀先生	○	○	○	
Mr. Jack Chow 鄒小磊先生				○
Ms. Jacqueline Chow 周瑋瑩女士	○	○	○	
Dr. Allen Fung 馮玉麟博士	○	○	○	
Mr. Nick Gall 高嘉力律師	○			
Ms. Sabrina Ho 何智慧女士				○
Mrs. Angelina Lee 李白玉女士	○	○	○	
Mrs. Yu-san Kan Leong 梁靳羽珊女士	○	○	○	
Mrs. Miranda Leung 梁陳智明女士	○	○	○	
Mrs. Judy Mui 梅韋祖蒂女士	○			
Dr. Yvonne Ou Yvonne Ou醫生				○
Mr. Christopher Pratt 白紀圖先生	○			
Mr. Simon Wade Simon Wade先生		○	○	
Mrs. Mary Wong 黃詠棠夫人	(resigned effective September 2021) (2021年9月離任)			

Remarks 註： ○ Member 會員

\* From March 2022 由2022年3月



## FUND RAISING COMMITTEE 籌款委員會

Chairman 主席： Ms. Claire Chen  
陳磊女士

Vice-chairman 副主席： Ms. Katherine Kung  
龔嘉琳女士

Treasurer 司庫： Ms. Julia Liu  
劉文璉女士

### Members 會員

Ms. Amy Chan 陳明欣女士		Mrs. Jee Eun Chao Jee Eun Chao 女士	(resigned effective December 2021) (2021年12月離任)
Ms. Amy Chau Amy Chau女士	(joined in December 2021) (2021年12月加入)	Mrs. Mona Chau 周梁麗芬女士	
Mrs. Carol Chen Carol Chen女士	(joined in November 2021 & resigned effective March 2022) (2021年11月加入及2022年3月離任)	Mrs. Cecilia Cheung 張朱秋慧女士	(resigned effective January 2022) (2022年1月離任)
Ms. Janice Chiao 焦子頤女士	(joined in April 2021) (2021年4月加入)	Ms. Carmen Choi 蔡慧貞女士	
Mrs. Veronica Lee Chou 周李琳女士		Ms. Jacqueline Chow 周瑋瑩女士	
Ms. Lily Chow 周莉莉女士		Mrs. Yvonne Fung 馮鄭蕙心女士	(resigned effective January 2022) (2022年1月離任)
Ms. Amy Ho 何穎琪女士		Ms. Stephanie Ko 高爾晟女士	
Mrs. Tania Wong Lau 劉黃羨嫦女士		Mrs. Tobee Lau 劉何靖妍女士	
Mrs. Angelina Lee 李白玉女士		Mrs. Henrietta Leung 梁徐海珠女士	
Ms. Grace Lo 羅珮華女士		Ms. Sarah Lo Sarah Lo女士	(joined in June 2021 & resigned effective March 2022) (2021年6月加入及2022年3月離任)
Mrs. Karen Chu Ma 馬朱嘉文女士		Mrs. Christina Tse 謝金承美女士	
Mrs. Charlotte Wong 王梁家安女士	(resigned effective March 2022) (2022年3月離任)	Ms. Alice Yee 余秀琮女士	
Ms. Nydia Zhang 張子寒女士			

### ADVISOR 顧問

Honorary Legal Advisor:  
義務法律顧問： Mr. Herbert Tsoi  
蔡克剛律師

Honorary Medical Advisor:  
義務醫療顧問： Dr. Affandy Hariman  
李奮平醫生 (till December 2021)  
(至2021年12月)

Honorary Advisor:  
義務顧問： Mr. Timothy Moe  
慕天輝先生

### AGENCY MANAGEMENT 機構管理

Director:  
總幹事： Mrs. Susan Choy  
蔡蘇淑賢女士

Senior Deputy Director (Change Management) :  
高級副總幹事 (管理革新) : Ms. Subrina Chow  
周舜宜女士 (from March 2022)  
(由2022年3月)

Deputy Director (Finance & General Administration):  
副總幹事 (財務及一般行政) : Mr. Steve Lam  
林志輝先生 (till June 2021)  
(至2021年6月)

Deputy Director (Operations) :  
副總幹事 (營運) : Mr. Chan Chi-yiu  
陳志耀先生



**Chairman of Executive Committee**  
**Mr. Robin Hammond**  
**執行委員會主席**  
**夏穆先生**

The only way to start this statement is with a repeated apology for the incidents of unprofessional conduct at our Children's Residential Home (CRH) that we reported to the Social Welfare Department and Hong Kong Police late last year. As we became aware of the extent of this activity, we pledged full transparency, and that we would Change to Improve, aiming to move the Society towards the front edge in this service area, and in all else that we do.

The Society, towards the end of an exceptionally difficult year, emerges stronger, with new and significantly expanded management, a new risk management team, improved governance, expanded committee capabilities, frequent visits by outsiders, attempting to adopt technology to enhance service quality, and most importantly an improved educare model in CRH, with very substantially improved staffing levels.

That we have survived this existential crisis is evident in the Chief Executive's recent Policy Address, in which the executive branch strongly supported the changes made in CRH, and pledged to support the increased staffing levels in the home. It is typical to offer thanks at the end of an annual statement, but over the year the ongoing work of the Social Welfare Department, the Independent Review Committee, the Labour and Welfare Bureau (LWB), the Commission on Children (CoC), the Social Welfare Department (SWD)'s Committee on Review of Residential Child Care and Related Services, and visits from the Legislative Council (LegCo) Panel on Welfare Services and Executive Council (ExCo) members show how far we have come, and we offer them our sincere thanks for all their efforts. We hope and trust that the LegCo will also be supportive when SWD presents its funding requests.

While not publicly announced or reported in the press, early in the year we acceded to requests from SWD and the Education Bureau (EDB) to relinquish two new centres, a day crèche and the campus of our full size nursery school, both in the New Territories. We did not fight the requests, but these are substantial foregone opportunities, and it will likely be some time yet before we are offered new sites.

在年報的開首，容我們先就去年年底，上報社會福利署和警方的童樂居員工專業失當事件，再一次深表歉意。本會知悉這宗事件時，已承諾會以最公開透明的方式跟進，並矢志變革改進，力求在相關服務範疇及其他一切工作進步昇華。

雖然過去一年可謂舉步維艱，但亦讓我們變得更加堅強。截至年底，本會已更換及擴充管理團隊；成立風險管理團隊；加強機構管治；擴大機構各個委員會的職能；邀請社會各界人士到訪；採用新科技以提升服務質素；最重要的是，在童樂居推行更完善的教顧模式，並且大幅提升工作人手。

行政長官在最近發表的《施政報告》中，承諾支援院舍提升人手比例，顯示政府十分支持童樂居所作出的改變，本會亦渡過可能被撤銷營運的危機。我們在此衷心感謝社會福利署（社署）、獨立檢討委員會、勞工及福利局、兒童事務委員會、社署的兒童住宿照顧及相關服務檢討委員會於過去一年的鼎力協助，以及立法會福利事務委員會和行政會議成員的到訪會面，都證明了我們所付出的努力是有回報的。本會同時祈盼，立法會將會支持社署所提出的撥款要求。

雖然沒有在媒體上公開宣布或報導，事實上，我們已在今年年初應社署和教育局的要求，放棄營運兩個位於新界區的新服務單位，分別是一間嬰兒園，以及一整間幼兒學校的校舍。本會並沒有對這些要求提出反對，然而放棄了這些重要的發展機會後，我們可能需要一段時間才能提供新的服務地點。

Our focus now is on ensuring that all the improvements made in CRH are sustainable, such that we ensure best possible practices and an entirely reformed culture, with an emphasis on child safeguarding and educate. We are also at the early stages of examining our broader operations in the 27 other service units that we operate, and are continuing to strengthen our management team.

The year has been complex in many other ways. Disruptions to schooling caused by COVID-19, the suspension of full day classes, staff and student illness, changes to online learning models, knock-on stigma effects from CRH, and the general stress on families have all been challenging, but we are proud of the staff of our crèches and nursery schools, our Children and Family Service Centres, our rehabilitation service teams and our various outreach activities for the tireless efforts they have made to adapt while ensuring that those in our care and their families receive the support they need.

Given the public scrutiny that we were under earlier in the year, we did not make any mention of COVID-19 in CRH at the peak of the pandemic in the first quarter. We were of course impacted. Our management managed somehow to maintain staffing, calling on support wherever it could be found, and thankfully none of the children were seriously ill although a small number with pre-existing conditions such as asthma were hospitalized as a precaution. I would like to pay special tribute to the staff with us at the time and those who came to help for their considerable bravery knowing they would likely be infected, and for their dedication to the children in their care.

## Children's Residential Home Reform Project

Late December and early January were frantic, with the existence of not just CRH but possibly also the Society in question. We moved as fast as possible in many directions, including emergency Executive Committee meetings on the Monday holiday after Christmas, the appointment of Steve Vickers and Associates to both monitor and review CCTV footage in early January, the appointment of an Independent Review Committee (IRC) on 4 January, with an initial brief to review the failings in CRH, and the creation of a Crisis Management Taskforce (CMT) comprising members of our Executive Committee and Advisory Council. We also provided over 40,000 hours of CCTV footage to the police, and for the next few months replaced almost all staff in CRH as resignations and arrests devastated us. The intensity of the situation is shown in the CMT meeting typically for an hour every weekday for over three months to do everything possible to fix ourselves. The term CMT was changed eventually to stand for Change Management Taskforce, and we are now doing just that.

The IRC did a remarkable job, turning around a Phase 1 review of the failings in CRH in 17 working days. Their report did not pull punches, and can only be described as painful reading. When we released the report to the public together with the IRC on 26 January we became front page news. The IRC report was stern in its criticisms but also understanding of the stresses in CRH, and constructive in its recommendations. The coming months will see further details of the incidents in CRH proceed through the courts, of which we simply do not have any details, but we will certainly remain in the news.

The Executive Committee accepted the IRC's findings, and pledged to act on them to the fullest extent possible. Looking back, we believe we have fulfilled this pledge, with some work still in progress, but putting in place the complaints handling, whistleblowing, and child safeguarding policies, as well as wholesale change of staff and management of CRH, the resignation of the CRH Superintendent

目前，我們主要的工作是確保童樂居的所有改善措施，能夠一直持續下去，包括力臻完善的營運模式、徹底改革後的團隊文化，以及對守護兒童及教顧模式的重視。我們同時亦正檢視轄下其餘27個服務單位的各項運作，以及繼續強化管理團隊。

今年，本會在很多範疇都面對種種挑戰，包括因2019冠狀病毒病而令教學受阻、全日制課程停課、教職員和學生染病、更改成網上教學模式、童樂居事件造成的衝擊，以及各家庭本身面對的沉重壓力。但是我們的嬰兒園、幼兒學校、兒童及家庭服務中心、復康服務團隊，以及各項外展活動的團隊，均努力不懈地克服各種挑戰，並確保我們照顧的兒童及家庭能得到所需要的支援，我們對整個機構團隊深以為傲。

我們並沒有提及在今年第一季，當我們正接受公眾的密切監察時，疫情爆發對童樂居所造成的影響。事實上，童樂居亦受到疫情波及，當時管理人員竭力維持人手比例，並四出尋求支援，幸而最終孩子們都沒有染上重症，只有小部分原本患有哮喘等疾病的兒童需要送院觀察。我在此特別感謝疫情爆發期間仍然緊守崗位的員工，以及所有伸出援手的人士，即使他們知道自己可能有機會受到感染，仍鼓起勇氣全心全意照顧我們的孩子。

## 童樂居服務重整計劃

在去年12月底至今年1月初，我們陷入重大危機中，因為不僅可能無法保留童樂居，甚至整個機構能否繼續營運亦受到質疑。我們當機立斷採取多方面的行動，包括在緊接聖誕節的星期一公眾假期召開執行委員會緊急會議；在1月初任命 Steve Vickers and Associates 監察和審查閉路電視片段；在1月4日委任獨立檢討委員會以初步檢討童樂居的問題；並且設立一個由本會的執行委員會及顧問委員會成員組成的「危機管理工作小組」。此外，我們亦向警方提供了超過40,000小時的閉路電視片段。在接下來的幾個月，因為舊員工相繼辭職或被捕，我們幾乎撤換了所有童樂居的員工，情況相當嚴峻。為了盡一切所能撥亂反正，期間工作小組在每個工作天都會舉行一個小時的會議，情況持續了3個多月。最後，工作小組更名為「管理革新工作小組」，這便是我們目前正進行的工作。

獨立檢討委員會表現卓越，僅用了17個工作天，便完成了針對童樂居問題的首階段報告。該報告並無淡化事實，甚至可說是當頭棒喝。我們在1月26日與獨立檢討委員會一起向公眾發表此報告，並成為了各大報章的頭條新聞。報告內容一方面對童樂居作出嚴厲的批評，另一方面亦理解員工面對的壓力，並且提出了多項具建設性的建議。在接下來的幾個月，法庭審理童樂居事件時將會披露更多細節，雖然我們未有當中詳情，但肯定將會繼續成為傳媒追訪的焦點。

執行委員會接納了獨立檢討委員會的調查結果，並且承諾會盡最大努力付諸行動。回想這段時間，雖然當中仍有一些工作有待完成，但相信大致上已經兌現承諾，包括落實投訴處理政策、舉報政策和守護兒童政策；大規模撤換童樂居員工和管理層，接納童樂居院長和本會總

and the Director of the Society, demonstrate our commitment. Our newly formed (volunteer, as are all our committees) Audit and Risk Management Committee and new internal Risk Management, Compliance and Internal Audit Department will continue to ensure that we do.

At an operational level, within the CRH, the SWD have stationed a Designated Professional Team to ensure compliance with Service Quality Standards since late January, and they have been witness of the initial turmoil but also the very extensive reform of the home.

Questions have been raised repeatedly about CCTV monitoring prior to the incident. We believe we led the way in installing CCTV, but our (in retrospect incorrect) policy of only monitoring when incidents were reported has now changed such that there is daily and weekly random review of footage, and all staff are now fully aware of a duty to report, and in receipt of enhanced training, in particular from our newly appointed in-house Child Safeguarding Consultant. We are also running a small pilot with the HKU Sport Artificial Intelligence Laboratory in the use of machine learning to monitor a single camera. Over time we are certain that this technology will be more widely applicable within the home and possibly more broadly across the Society.

The real reform began however, with the support of SWD, with the engagement of a team of NGOs and training institutes, under the leadership of Council of Non-profit Making Organizations for Pre-primary Education (CNOPE) in February.

Work began, due to COVID-19 disruptions, in late March, and we essentially ceded control of the daily operation of CRH to the CNOPE leadership, while continuing to provide social work and nursing support ourselves. CNOPE seconded 29 child care workers to CRH for six months and two project management staff for nine months from their member organisations to help us introduce fundamental change to our operating model, and the Yew Chung College of Early Childhood Education, Department of Childcare, Elderly and Community Services of the Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin), and the Pacific Early Childhood Education Research Association (Hong Kong) have provided training. The Division of Clinical Psychology of the Hong Kong Psychological Society was also engaged prior to the CNOPE project to help counsel staff in understanding and coping with stresses from the CRH incident.

Under CNOPE's guidance we have introduced a new educare model that aims to incorporate age appropriate stimulation and education to these young children, many of whom have developmental disabilities or special educational needs. The single most important aspect though is that we have substantially improved staff:child ratios, from typically 1:7 to 1:5, while also adapting our staff rostering so that the children are in familiar groups with familiar staff.

We still have a long way to go to shape and embed a new culture, but we have recently also restarted our volunteer programme in CRH. This programme, with extra hands and extra eyes in the room, was stopped at the outset of the pandemic, which I seriously regret in retrospect, just as the stress and workload of care increased.

Work is also ongoing on an improved digitisation initiative, reduction of paperwork, continuous recruitment, and ensuring we can attract and maintain staff, with very many human resources initiatives underway, including an expanded human resources department, and a Human Resources Taskforce formed by the Executive Committee.

幹事的請辭。另外，本會新組成的審計及風險管理委員會（我們所有委員會成員都是義務參與），以及機構新成立的風險管理、合規及內部審計部門，將負責繼續監督我們履行承諾的進度。

在營運層面上，社署自1月下旬起派駐了專隊到童樂居，以確保我們符合服務質素標準。他們見證了事件發生初期的困難狀況，以及隨後童樂居的徹底改革。

在事件發生前的閉路電視監控情況，一直備受質疑。雖然本會率先在機構內安裝閉路電視，但以往我們僅會在獲悉意外發生時才翻看錄影片段。現在我們已更改政策，每天和每星期都會隨機翻看錄影片段。此外，所有員工都已充分了解自己有責任將事故上報，並接受更多培訓，尤其是由我們新委任的守護兒童顧問所提供的培訓課程。另外，我們亦正與香港大學運動人工智能實驗室合作進行一個小型試驗項目，在其中一個閉路電視鏡頭，透過機器學習來進行監察。我們相信在不久將來，這項技術將會在童樂居中廣泛採用，甚至更全面地推及至本會的各個服務單位。

然而，童樂居最重點的改革，始於今年2月由非牟利幼兒教育機構議會（CNOPE）帶領，以及社署和多間機構及院校的支持和參與下，所展開的服務重整計劃。

受到疫情爆發影響，重整工作於3月下旬方正式展開。基本上，我們將童樂居的日常營運交由CNOPE負責，而社工服務和護理支援方面則繼續由會方負責。CNOPE從其會員機構臨時借調29位幼兒工作人員及2位項目管理人員到童樂居，分別為期6個月和9個月，以協助童樂居徹底革新營運模式；同時，耀中幼教學院、香港專業教育學院（沙田分校）的幼兒、長者及社會服務學系，以及太平洋區幼兒教育研究學會（香港），亦為童樂居的員工提供培訓。而在CNOPE的計劃開始前，香港心理學會的臨床心理學組也為員工提供輔導，助他們消除和處理童樂居事件所帶來的壓力。

在CNOPE的指導下，我們引入了全新的教顧模式，為幼兒（包括很多有發展障礙或特殊教育需要的幼兒）提供適合他們年齡的啟發活動和教育。然而，最重要的改變在於我們將幼兒工作人員與兒童的人手比例，從1:7大幅改善至1:5，並且調整員工的值班時間表，將幼兒與他們熟悉的照顧員分配成固定的組別。

雖然我們在塑造和融入新的機構文化上，仍然有很漫長的路要走，但我們亦已在童樂居重新展開了義工服務。我們過去一直有賴義工服務，為院舍提供額外的人手及監察，但隨著疫情爆發，義工服務被迫暫停。現在回想起來，這安排卻加重了前線人手壓力，我實在感到相當懊悔。

與此同時，我們正著力推行數碼化、減少文書工作、持續增聘人手。此外，為確保能夠吸引和挽留員工，我們亦正推行多項措施，包括擴大人力資源部，及由執行委員會的成員組成一個人力資源工作小組。

Over the last few months, the home has received visits from the SWD, IRC, Committee on Review of Residential Child Care and Related Services, CoC, LWB, LegCo Welfare Services Panel, and ExCo members. All, I am thankful to say, have been pleased with what they have seen and supportive of the changes we have made.

We will continue to Change to Improve, and there is still a long journey ahead, but I would like to extend our heartfelt thanks to CNOPE, its members, and partners, for helping us through this difficult time, showcasing the collaborative power of the sector and helping us to get closer to the front edge.

## On Policy

1. Legislation regarding a duty to report will be a positive move. However, there must be a circuit breaker. An allegation of wrongdoing or an accident is not a crime until proven. There needs to be an escalation policy and a sanity check. Full time residential care can become an even more difficult job if an accident leads to an arrest.
2. Many other jurisdictions have legislated regarding the rights of a child. Hong Kong is behind the curve on this. A Hong Kong Children Rights Act would be their best protection.
3. Fostering does not work very well, particularly in a pandemic. The current policy needs review, as demonstrated by a good number of children in CRH being of an age above our intended capabilities.
4. Adoption is not working at all. A better mechanism and policy for adoption is definitely in need.
5. The creation of training centres in early childhood residential care. Such facilities do not currently exist. We need to be turning out the Hong Kong equivalent of Norland nannies. Best of breed please and we will employ them for a win-win outcome.
6. The current funding model is based on an old snapshot and does not reflect what we are attempting to achieve as best practice in head office with regard to risk, child safeguarding, and leadership. There are very considerable network benefits and possibly also cost savings to be achieved by reviewing EDB's school-based funding model.

## Trust

Trust is difficult to earn, and easily lost. We will continue to do everything we can to regain yours.

## Appreciation

I would like to take this opportunity to especially thank all the staff for their hard work over the year. During this exceptionally difficult period of time, they remained steadfast in their mission and did a wonderful job to provide continuous assistance to our service users with genuine feeling, for which I am deeply touched.

I must also thank all our stakeholders for extending your generosity and kind support, some of whom have stuck with us for years or even decades. The tasks are demanding and challenges are plenty, but the beauty of partnership is particularly felt at such times. Your companionship strengthens us to go further in the path of bringing fullness of life to more and more children.

在過去幾個月，社署、獨立檢討委員會、兒童住宿照顧及相關服務檢討委員會、兒童事務委員會、勞福局、立法會福利事務委員會，以及行政會議成員均到訪了童樂居。各位訪客對童樂居的改革都表示滿意及支持，讓我感到相當欣慰。

雖然未來的路途仍然遙遠，但我們會繼續變革提升。我在此衷心感謝CNOPE、其會員機構及一眾合作伙伴，凝聚業界力量，協助我們渡過難關，讓我們得以精益求精。

## 政策方面

1. 雖然立法強制舉報是一項向前邁進的措施，但是當中必須要有緩衝點。任何有關不當行為或意外的指控，在得到證實前均不應被視為違法。此外，亦需要設立適當的上報政策和合理核查機制。若然僅發生意外便會導致被捕，住宿照顧工作會變得更加困難。
2. 目前很多國家都已就兒童權利立法，在這方面香港需要急起直追，假如能夠訂立香港兒童權利法案，便能帶來最完善的保障。
3. 要增加寄養服務並不容易，尤其是在疫情爆發期間，目前的政策需要加以檢討。現時童樂居很多兒童的年齡，都已超出了我們在照顧上原本能夠應付的能力。
4. 領養服務現時未能充份發揮其作用，必須完善其相關機制及政策。
5. 設立幼兒住宿照顧服務的培訓中心。香港目前並沒有這類設施，我們需要建立一個香港版的「諾蘭學院」，既能提供相關培訓，亦能讓我們聘用最優秀的員工，達到雙贏的效果。
6. 目前政府的撥款模式只是概括地參考過往的做法，並未能配合機構總部在風險管理、守護兒童及管理等方面的質素提升。若我們能夠檢討教育局的校本撥款模式，將能帶來理想的協同效益，甚至節省成本的效果。

## 信任

要取信於人並不容易；但失去信任卻只是朝夕之間。因此，我們將繼續竭盡所能，挽回公眾對我們的信心。

## 致謝

我希望藉此機會，特別感謝在過去一年辛勤工作的全體工作人員。在這段舉步維艱的時期，每位員工都緊守崗位，以赤誠的心一直為我們的服務對象提供支援。他們出色的表現，令我感動萬分。

此外，我亦必須感謝一眾持份者慷慨地提供關懷與支持，當中有一些人已經與我們同行多年甚至幾十年。工作雖然艱鉅，而且挑戰不斷，但守望相助的精神在此刻卻更顯光輝。在你們的支持下，我們將在未來繼續為更多孩子帶來豐碩的生活。



# SERVICE HIGHLIGHTS

## 重點服務



# Day Crèches 嬰兒園



## Service Demand and Service Users Background

The current service quota of aided standalone day crèches remains to be 852 places for 0-to-3-year-old infants throughout Hong Kong, or 1,101 places if including kindergarten-cum-child care centres, resulting in a record number of people waiting for the service. As of March 2022, infants on the waiting list of our 5 day crèches was up to 12 times of our service quota, reflecting an on-going serious shortage of day crèche service.

Since the government has added the planning standards of child care centres to the "Hong Kong Planning Standards and Guidelines" in 2020, the number of standalone child care centres will increase in the future. Nevertheless, as the number of births has been declining and increasing number of families are leaving Hong Kong in recent years, we might face the admission pressure in the future.



Places  
服務名額  
**329**

## Our Service during the Pandemic

In the past year, the epidemic situation has remained unstable. Since our service users are mostly dual-working parents who rely on the full-day service of our day crèches during working days, the average attendance of the children generally reached 70%. As we could hardly require the infants to put on their masks all the time, there were difficulties in carrying out preventive measures. In view of this, HKSPC immediately took contingency measures, such as regularly arranging antiviral coating disinfection services and placing air purifiers to cope with the challenges.

During the pandemic, we also made various adjustments to our operations, including reducing the number of children participating in the group activities together, suspending all face-to-face events offered to parents, and switching fully to digital communication tools in terms of parent education. Furthermore, to avoid hindering infants' development and ease parents' burden of taking care of infants at home for a long time, our day crèches produced various teaching kits and video clips to facilitate parents to carry out parent-child learning activities at home.

## 服務需求及服務使用者背景

現時全港資助0至3歲獨立嬰兒園的服務名額仍然維持852名，連同「幼稚園暨綜合幼兒中心」的名額，全港亦只有約1,101名，導致輪候服務人數屢創新高。截至2022年3月，本會5間嬰兒園的輪候人數超越每年可提供的服務名額高達12倍，反映嬰兒園服務現時供不應求的情況仍然嚴重。

由於政府在2020年已落實「香港規劃標準準則」中加入規劃幼兒中心的準則，故未來會繼續增加獨立幼兒中心的數量，但近年出生人數不斷下降，加上近年離港家庭增加，估計未來將有可能面對收生壓力。



Infants on waiting list  
輪候服務人數  
**2,114**

## 疫情下的嬰兒園服務

過去一年疫情仍然反覆，由於嬰兒園服務對象為雙職家長，需要依賴嬰兒園提供全日托管服務才能安心上班工作，因此幼兒出席人數一般都達到7成。加上幼兒年紀小，未能全面執行佩戴口罩等措施，令嬰兒園單位在執行防疫措施上更見困難。有見及此，機構即時採取應變措施，例如定期噴灑長效抗病毒塗層、增設空氣淨化機等，以應對疫情的挑戰。

嬰兒園在疫情下亦需要調整服務運作模式，包括減少幼兒在園內一起進行活動的人數，停止各項面對面的家長活動，並全面採用電子媒體進行家長教育工作。另外為免影響幼兒發展進度及增加家長長期在家照顧幼兒的壓力，嬰兒園服務亦製作教材及拍攝活動片段，方便家長在家進行親子學習活動。



# S.H.A.R.E. 五大服務重點

## 5 core service areas



### Holistic Care and Nurture

“Care and Nurture” have always been the dual service objectives of HKSPC’s day crèche service. In January 2021, the management team consolidated the service philosophy into 5 core service areas: “S.H.A.R.E.”, namely Self-concept (S), Health (H), Ability (A), Relationship (R) and Exploration (E). We also produced videos to introduce the service highlights of S.H.A.R.E., so that the parents could share their opinions on the effectiveness of our service. Moreover, our Air Cargo Community Day Crèche marking the 70<sup>th</sup> anniversary, SIA Shaukiwan Day Crèche marking the 65<sup>th</sup> Anniversary, and William Grimdsdale Day Crèche marking the 55<sup>th</sup> Anniversary, specially introduced the service highlights of S.H.A.R.E and the facilities of the new “Sensory Exploring Garden” to the parents and stakeholders in the communities.

In addition, a number of S.H.A.R.E. service projects have been further developed this year. For example, the “Children’s Nutritious Diet Enhancement Scheme” which was launched in collaboration with Children’s Residential Home had proceeded to the second stage and was introduced to the parents in the community. We have also gathered nutritious recipes and 14 articles about healthy eating habits and behaviors of young children into a book, which has been published for sale in November 2021. Furthermore, in order to extend the high-quality instructions and care services to families, our day crèches worked closely with the “Parent @ Super Start – Parent Support and Parenting Education Project for Families with Children Aged 0 to 3” to launch the “Start Early – Good Eating Habits” scheme in June 2021, providing parents with 16 videos about feeding infants and young children. In the meantime, 6 illustration books for children aged 0 to 3, as well as parent-child reading video clips and talks were launched.

Besides, we produced service booklets to introduce two of the S.H.A.R.E. service programmes - the “Sign Language Collaborative Programme for Infants” and the “Baby Massage” Scheme, and the booklets were distributed to parents in September 2021 to raise their awareness of our services. In the same month, we completed the instalment of the “Sensory Exploring Garden” in our 4 day crèches (except Jessie Tam Day Crèche), and would launch a S.H.A.R.E. project on “Exploration” in the coming year to facilitate more high-quality education and care services. Another important S.H.A.R.E. service project, the “Baby Teeth Health Promotion”, would be reviewed in mid-2022, aiming to further encourage the parents to pay attention to their children’s oral health and help children develop the habit of dental care from an early age.

### 照顧與培育全面發展

「照顧與培育」並重是本會嬰兒園的服務理念。嬰兒園服務管理團隊於 2021 年 1 月完成重整嬰兒園的服務理念，以 S.H.A.R.E. 為五大服務重點，包括培育嬰幼兒的自我概念（Self-concept）、健康生活（Health）、基礎能力（Ability）、互動關係（Relationship）及探索經驗（Exploration）。嬰兒園亦製作服務短片，介紹 S.H.A.R.E. 五大服務重點，讓家長分享對嬰兒園服務的感受及成效。另外三所嬰兒園今年亦適逢周年紀念（香港空運業界嬰兒園 70 周年、新航筲箕灣日託嬰兒園 65 周年及祈廉士日託嬰兒園 55 周年），向家長及社區人士介紹 S.H.A.R.E. 服務重點及新提供的「感知探索樂園」服務設施及計劃。

多項 S.H.A.R.E. 服務重點計劃亦於今年進一步發展，與童樂居合作的「有營識食童成長」已進入第二階段，並向社區內的家長作出介紹。此外，我們將營養餐單及 14 篇有關嬰幼兒早期健康飲食習慣及行為的文章結集於《識煮適食童成長》一書，並於 2021 年 11 月公開發售。為了將優質的教顧理念及服務延伸至家庭，嬰兒園與「P@SS 親職起步走」0-3 歲家長支援及親職教育計劃合作的「Start Early 食出好習慣」亦於 2021 年 6 月開展，為家長及嬰幼兒提供 16 段有關嬰幼兒進食的影片、並同步推出共 6 本適合 0 至 3 歲閱讀的「步步熊愉快進食繪本系列」，以及親子伴讀影片及講座等活動。

我們亦為嬰兒園 S.H.A.R.E. 服務的其中兩項重點計劃「嬰兒雙語樂」及嬰兒按摩製作專項服務小冊子，並於 2021 年 9 月向家長派發，加強他們對嬰兒園服務的認識。我們於 2021 年 9 月分別在 4 間嬰兒園（除譚杜佩珍日託嬰兒園外）完成「感知探索樂園」裝修，以感知探索為 S.H.A.R.E. 服務重點的計劃亦會在未來一年開展，期望在園內推動更多優質教顧的服務。另一項 S.H.A.R.E. 服務重點計劃「健康由齒起計劃」亦將於 2022 年年中作服務檢討，希望能夠進一步推動家長關注幼兒口腔健康，讓幼兒從小養成牙齒護理的習慣。

## Effective Communication and Sense of Identity

In order to strengthen the communication among the day crèches, parents and teaching staff, the management team not only collects the opinions of the service users and the staff of day crèches via questionnaires from June to July every year, but has also launched a "Service User Focus Group" and a "Staff Focus Group" in July 2021, where nearly 80 parents and staff members attended in person to provide valuable advice on the application process, operations, promotion and professionalism of our services.

In order to facilitate the transmission of service details and strengthen the communication with parents, we began using school apps in September 2021 to assist parents in filling out health records and reporting the health status of children. Parents can also receive the information about their children's conditions in the day crèches and different service details through the apps.



## 強化溝通 建立對服務的認同感

為加強嬰兒園與家長及職員的溝通，嬰兒園管理團隊除了每年6至7月以問卷收集服務使用者及嬰兒園職員對服務的意見外，亦於2021年7月開展「服務使用者焦點小組」及「職員焦點小組」，共同就著申請服務過程、服務運作、服務推廣及專業化的建立等項目，面對面提供寶貴的意見，當日家長及職員出席人數合共接近80人。

為增加服務訊息的傳遞及加強與家長的溝通，嬰兒園於2021年9月開始應用流動應用程式，以方便家長填寫健康記錄、匯報幼兒健康狀況，同時嬰兒園亦可迅速地向家長發出幼兒在園內的生活狀況及不同服務的資訊。



## Parent Education and Support

Due to the epidemic, most of the physical parent education activities were cancelled and switched to online events over the past year. In 2021/22, we organised two joint crèche online talks themed on "How Family Atmosphere Affects Children" and "How Day Crèches Support Parents and Nurture Children Together" for parents. Moreover, our day crèches held a wide range of parent education programmes, for instance, "Parent Visit Day", "Baby Hotline" and "Parent's Tea Gathering", to help parents understand more about their children's daily routine and the services of day crèches. To support children's developmental needs during the pandemic, we collaborated with "Parent @ Super Start" team to create a wide variety of short videos and teaching kits, allowing parents to nurture their children at home.

## 家長教育及支援工作

受疫情影響，過去一年的家長工作亦多採用電子媒體溝通方法取代面對面形式進行。我們在2021/22為家長安排了兩場嬰兒園聯園家長網上講座，題目為「家庭氛圍如何影響孩子」及「嬰兒園如何支援家長，共同培育孩子」。各分園亦舉行不同的家長活動，包括「家長觀課日」、「寶寶熱線」及「家長茶敘」等，以協助家長掌握園內的日程及服務。為協助家長在疫情期間應對幼兒的成長需要，嬰兒園與「P@SS 親職起步走」共同製作大量有關幼兒成長發展的短片及教材，支援家長在家培育幼兒發展。





## Professional Training and Development

The "Inter-crèche Exchange Programme" originally scheduled in the late half of academic year was suspended due to the epidemic. In response to the needs of service development, we joined hands with the Department of Early Childhood Education of Faculty of Education and Human Development at The Education University of Hong Kong to organise "A New Milestone in Early Education and Care Service: Sharing of Practices in Edu-care Services for Children Aged 0-3" project in December 2021, where the practitioners of the sector could exchange ideas and collaborate on child development and various projects. During the sharing session, 2 themed talks and 6 workshops were held online, receiving overwhelming response with a total of 280 participants.

In order to enhance our staff's professional knowledge in child care and protection, we invited social workers from the Family and Child Protection Services Unit of the Social Welfare Department to explain "How to identify and handle suspected cases of child abuse" to the staff of our day crèches in March 2022, and held a training on the "Strategies and Skills for Effectively Coping with Children's Common Behavioural Emotions". Furthermore, staff of all ranks fulfilled the requirement of 16-hour in-service training per year under the "Staff Continuous Development Scheme", as well as passed the assessment test of infant and child care.

To increase public understanding of professional edu-care services, our service team cooperated with Education Kingdom and Bayard Presse Asia respectively to publish a total of 39 articles and 39 short videos, so that parents could understand the concept and teaching methods of our day crèches.

The global epidemic has brought certain impacts and restrictions to the promotion of professional services and physical services of our day crèches. The management team shall actively respond to the challenges and further enhance the communication with service users. Regarding service promotion, we shall address the needs of existing service users and those waiting for our services, and seek to enhance their recognition for our services.

## 專業培訓與發展

原定下學年舉行的「跨園體驗」亦因疫情影響而暫停。因應服務發展的需要，我們於2021年12月與香港教育大學教育及人類發展學院幼兒教育學系合辦「幼教服務新里程：0-3歲教顧服務實踐分享」，讓業界分享0-3歲教顧服務的發展及不同計劃，促進交流和合作。分享會共安排2個專題及6個服務實踐工作坊，以網上會議形式進行，當日共有280人參與分享會，參加者的回應亦甚積極。

為了提高職員嬰幼兒照顧的專業知識，我們亦在2022年3月邀請社會福利署保護家庭及兒童服務課社工，為全體嬰兒園同事講解「如何辨識和處理懷疑虐待兒童個案」，及舉辦一項「有效應對幼兒常見行為情緒的策略與技巧」的訓練，以增強職員保護幼兒的知識及意識。各專業職級的職員亦已完成「職員持續發展計劃」每年共16小時在職訓練要求，以及嬰幼兒照顧基準的考核測試。

為增加市民對專業幼兒教顧服務的認識，嬰兒園服務團隊過去分別與教育王國及芥子園合作，共出版了39篇文章及39段短片，讓家長認識本會嬰兒園專業教顧服務的理念及方法。

全球疫情對嬰兒園的專業服務推廣及實體服務都有一定程度的影響及限制。嬰兒園管理團隊會積極地作出應對，進一步增強與服務使用者的溝通，在服務推廣工作上會從現有使用及輪候服務的服務使用者方面入手，令他們對嬰兒園服務建立更強的認同感。



# Nursery Schools

## 幼兒學校



Our 17 Nursery Schools (Kindergarten-cum-Child Care Centres) aim at enhancing children's holistic development in the 6 main learning areas through our various teaching strategies, pedagogy and curriculum, including theme-based teaching, project approach, music, arts and physical fitness, as well as learning activities on nature and living. The participation in these activities helps children achieve all-round and balanced development in 5 interrelated aspects, namely "moral development", "cognitive and language development", "physical development", "affective and social development", and "aesthetic development".

本會17間幼兒學校（幼稚園暨幼兒中心），每年都會透過不同的教學策略及課程編排，例如主題教學、專題研習，以及音樂、藝術、體能課程和大自然與生活等教學活動，促進幼兒於六大學習範疇達致全面和均衡發展，藉此涵蓋「品德發展」、「認知和語言發展」、「身體發展」、「情意和群性發展」和「美感發展」五項發展目標，體現德、智、體、群、美的五育發展方向。



Enrolled students  
就讀人數

1,910



Students on waiting list  
輪候入學人數

924

## Characteristics of our Curriculum

We have a spiral curriculum and progressive learning contents for students of each grade. Our teachers adopted diversified activity methods such as "Thematic Teaching", "Small Group Teaching", "Project Approach" and "Whole Language Approach", while we put emphasis on nurturing children's ability to solve problems, think from multiple perspectives and appreciate arts. Through the moral education and layered life education curriculum, we cultivated children's positive attitude in getting along with and caring about other people, as well as instilled correct values in them such as appreciating and respecting lives, cherishing resources and protecting the environment. Our students put what they learned into practice in daily life and community programmes, including visits to other organisations, social activities and performances, so as to achieve a well-rounded and balanced development.

In order to nurture children's interest in learning about nature and science, their sense of aesthetic appreciation, language and expression skills, physical and overall health, we actively encouraged the schools to apply for and make use of different community resources, like The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, and to utilise facilities of our Science Wonderland. These efforts helped to lay a good foundation for children's future STEAM learning.

## 課程特色

學校為各級幼兒編排螺旋式及循序漸進的學習內容，教師以「主題教學」、「小組教學」、「方案教學」和「全語文教學」等活動教學形式授課。學校也著重多元發展，培養幼兒解難能力、多角度思維、藝術欣賞；並透過德育及具層次的生命教育課程，教導幼兒在群體生活中以正向樂觀的態度與人相處、關懷別人的需要；同時學習欣賞及尊重生命，藉此培養珍惜資源及愛護環境等價值觀，並將之應用在不同領域及日常生活，如探訪、社區體驗及表演活動等，促進幼兒的全面和均衡發展。

本會亦積極鼓勵學校就著提升幼兒對大自然及日常科學現象的學習興趣、培養欣賞藝術的美感、加強語文表達能力及體能與健康發展，積極申請及運用不同社區資源，如香港賽馬會慈善信託基金，並善用本會的科趣樂園設施，為幼兒學習STEAM課程奠定重要基礎。

**This year, our nursery schools successfully applied for funding from the following schemes to enrich the school-based curriculum:**  
**本年度幼兒學校成功申請以下計劃增潤校本教學課程：**

### 1. Jockey Club “CoolPlay” Project



**SIA Whampoa Nursery School**

Period: 9/2021 – 8/2023

#### Objectives:

- To explore the development direction of school-based early childhood STEAM education
- To provide the school with learning and teaching resources and support
- To encourage parental involvement and enhance parent-child relationship
- To form a network between parents, the school and the community in order to promote and consolidate school-based knowledge and skills related to STEAM subjects, as well as enhance children's ability to solve problems in daily life through practical solutions and innovative designs, and comprehensively apply interdisciplinary knowledge and skills

### 1. 賽馬會「智·幼·趣」計劃



**新航黃埔幼兒學校**

計劃時期：9/2021 – 8/2023

#### 計劃目標：

- 致力探索校本幼兒 STEAM 教育發展方向
- 為學校提供學與教資源及支援
- 鼓勵家庭參與，增進親子關係
- 組成家、校、社區網絡以推動及鞏固校本與 STEAM 學科相關的知識和技能，提升幼兒通過實際的解決方案和創新設計解決日常生活問題，並綜合運用跨學科知識和技能的能力

### 2. Quality Education Fund



**Lam Woo Nursery School**  
— Singing for Fun

Period: 06/2021 – 08/2022

#### Objectives:

- To cultivate children's interest in participating in various music activities and promote their self-confidence, self-expression, creativity, music appreciation and social skills
- To enhance teachers' knowledge and skills in music teaching through training and on-site professional support, so as to continuously promote the professional growth of teachers in the school
- To raise the parents' awareness of the benefits of music education on children's learning through talks and workshops, and encourage them to carry out parent-child music activities at home in order to continuously enhance children's interest in music

### 2. 優質教育基金



**林護幼兒學校**  
— 唱遊樂·樂·樂

計劃時期：06/2021 – 08/2022

#### 計劃目標：

- 透過多元化的音樂活動，培養幼兒參與的興趣，並促進他們的自信心、自我表達、創作、欣賞及社交各方面的能力
- 透過教師培訓及到校專業支援，增強教師對音樂教學的認識和技巧，促進本校教師的專業成長，並循此持續推行
- 透過講座和工作坊，讓家長認識音樂教育對幼兒的學習成效，鼓勵他們在家進行親子音樂活動，以延續及提升幼兒對音樂的興趣



**Portland Street Nursery School**  
— Endless Fun in Playing Games

Period: 05/2021 – 08/2022

#### Objectives:

- To enhance teachers' professional ability to design, implement and reflect on free play, and establish the characteristics of the school's play-based curriculum
- To improve children's social, creative and problem-solving skills
- To develop parents' recognition of the concept of play-based learning, encourage them to practice accordingly at home, and facilitate the cooperation between parents and the school



**砵蘭街幼兒學校**  
— 童樂無窮

計劃時期：5/2021 – 8/2022

#### 計劃目標：

- 提升教師設計、推行及反思自由遊戲的專業能力，建立校本遊戲課程的特色
- 提升幼兒社交、創意、解難等能力
- 提升家長認同遊戲學習的理念，並在家中實踐，與學校成為合作夥伴

**Mr. & Mrs. Thomas Tam Nursery School****— Fun in Learning English**

Period: 09/2021 – 08/2022

**Objectives:**

- To compile school-based English storybooks according to themes in line with the school-based English curriculum, for children to read with their parents at home
- To cooperate with professional groups or trainers to enhance teachers' understanding of English teaching through training, and promote teachers' confidence and skills in leading English activities
- To assign professional trainers to support preparation, observation, and evaluation of lessons in the school, so that the teachers can learn how to carry out English learning activities in different forms, and evaluate children's ability and performance
- To enhance children's interest in learning English and improve their listening, speaking, reading and writing skills through play and the natural environment
- To organise workshops for parents so that they can learn how to choose appropriate English stories, as well as integrating English into their daily life

**Park'n Shop Staff Charitable Fund Nursery School****— Join Free Play and Have Fun**

Period: 8/2021 - 5/2022

**Objectives:**

- To allow children to construct their play spontaneously and discover the diversity of objects by exploring different materials, thereby enhancing their creativity and social skills
- To deepen teachers' understanding of "free play" through training, and strengthen teachers' ability to create a suitable environment for free play, lead children's play as "enlighteners" and promote their professional growth
- To raise parents' awareness of the importance of play to children's whole-person development, as well as encouraging parents to join various play with their children, have fun, and collaborate with the school to advocate play

**BOC Nursery School****— FUN FUN Englishland**

Period: 8/2021 - 7/2022

**Objectives:**

- To promote children's interest in English learning activities and their speaking skills
- To enhance teachers' skills in English storytelling and the diversity of English learning game design
- To encourage parents to read with their children at home and design some simple games as assistance to further raise children's interest in learning English

**譚雅士伉儷幼兒學校****— 童學英語**

計劃時期：9/2021 - 8/2022

**計劃目標：**

- 按校本英語課程編製校本英語故事書，並按主題借予幼兒回家與家長一起閱讀
- 與專業團體或導師合作，透過教師培訓讓教師加強對英語教學的認識，提升教師帶領英語活動的信心及技巧
- 透過專業導師到校支援備課、觀課、評課及觀摩，讓教師學習如何以不同的形式進行英語活動，並學習如何評估幼兒的能力表現
- 透過遊戲及自然的環境，提升幼兒學習英語的興趣，增強聽、講、讀、寫的能力
- 透過工作坊，讓家長了解學習如何選擇合適的英文故事及如何把英語融入生活中

**百佳慈善基金幼兒學校****— 百變童玩**

計劃時期：8/2021 - 5/2022

**計劃目標：**

- 讓幼兒在遊戲中自主、自發建構遊戲內容，並透過探索不同的物料，發掘物品的多樣性，從而提升創造力及社交技能
- 透過教師培訓深化教師對「自由遊戲」的理解，加強教師營造和創設自由遊戲環境的能力，實踐在遊戲中教師「啟迪者」的角色，促進教師的專業成長
- 讓家長明白遊戲對幼兒全人發展的重要性，並讓家長與子女在各項親子遊戲中共同探索，體驗遊戲的樂趣，與學校結伴成為遊戲的促進者

**中銀幼兒學校****— 童遊 · 閱讀 · 越開心**

計劃時期：8/2021 - 7/2022

**計劃目標：**

- 提升幼兒對英語活動的興趣及口語表達的能力
- 提升老師對英語故事閱讀的技巧及增加英語遊戲設計的多元性
- 透過計劃鼓勵家長在家中嘗試利用親子共讀的時間，從而設計一些小遊戲作輔助，以延續幼兒在家中對進行英語活動的興趣



### Aw Hoe Nursery School — Learning Through Play

Period: 5/2021 - 7/2022

#### Objectives:

- To enhance teachers' professional ability in designing and implementing activity teaching
- To promote children's creativity and help them acquire social skills during interaction and cooperation with others
- To introduce the concept of learning through play to parents, so that parents are willing to work with the school to achieve the whole-person development of children



### Sham Tseng Nursery School — Little Planners of Free Play

Period: 4/2021 - 3/2022

#### Objectives:

- To allow children to play freely, acquire knowledge and experience from play, and learn how to get along with others, as well as collaboration and problem-solving skills
- To encourage teachers to plan, prepare and review the activities together so as to grasp the concept and function of free play and effectively facilitate learning
- To hold talks and workshops for parents so that they can have a better understanding of play-based learning and support the development of the school



### 胡好幼兒學校 — 童學習同遊戲

計劃時期：5/2021 – 7/2022

#### 計劃目標：

- 提升教師設計及推行遊戲教學的專業能力
- 提升幼兒創意能力，在與人互動與合作的過程中，建立良好的社交技巧
- 將遊戲中學習的理念帶給家長，讓家長樂於在促進幼兒全人發展的路上，成為學校的合作伙伴



### 深井幼兒學校 — 小小策劃師：自由遊戲

計劃時期：4/2021 – 3/2022

#### 計劃目標：

- 透過計劃讓幼兒自主、自由地遊戲，從中建構知識及經驗，在遊戲中學習如何與人相處的技巧、合作及解難的能力
- 教師共同計劃、預備及作活動後檢討，加強教師掌握自由遊戲的理念及功能，提升教師作為學習促進者的角色
- 舉辦家長講座及工作坊，讓家長對自由遊戲教學有更多的了解並配合學校的發展

## 3. Projects Supported by grants of Education Bureau

### Grant for Non-Chinese Speaking Students

- 7 nursery schools under HKSPC have participated in this scheme to support non-Chinese speaking students in learning Chinese. Meanwhile, it sought to enhance teachers' cultural sensitivity to help them better understand the cultural and religious contexts when teaching non-Chinese speaking children and better communicate with their parents.

### Promotion of Reading Grant for Kindergartens

- All nursery schools under HKSPC have joined this scheme. Children's reading interest and habit were nurtured, through various types of books and different school-based activities for children and their parents.

### "Gift Book Scheme" and "Handicraft and Home Learning Kit Scheme"

- All nursery schools under HKSPC have utilised the subsidies from the Education Bureau to encourage children to read at home and to offer young children diversified resources and art supplies for learning at home during class suspension.

### Grant for Procurement of National Flag and Movable Flagpole

- All nursery schools under HKSPC have made good use of the subsidies from the Education Bureau to purchase the national flags and movable flagpoles so as to help children understand the national flag, learn about the flag and etiquette of the flag raising ceremony, and cultivate their national identity.

## 3. 教育局不同津貼計劃

### 支援非華語學童的資助學校計劃

- 本會轄下7間幼兒學校參與此計劃，支援非華語幼兒學習中文，同時提升教師對不同文化需要的敏感度，體察他們的文化和宗教背景，加強與非華語學童家長的溝通。

### 幼稚園推廣閱讀津貼計劃

- 本會轄下所有幼兒學校均參與此計劃，透過購買不同類型的書本及舉行校本幼兒及親子活動，培養幼兒的閱讀興趣和習慣。

### 「贈書計劃」及「小手作及資源套計劃」 （「資源套計劃」）

- 本會轄下所有幼兒學校善用教育局支援學童在家學習津貼，鼓勵兒童在家閱讀，及透過提供多元化的資源及美藝用品予幼兒在停課期間在家學習。

### 購買國旗及可移動式旗桿津貼

- 本會轄下所有幼兒學校善用教育局購買國旗及可移動式旗桿津貼，協助幼兒認識國旗、相關升旗知識和禮儀，以及培養他們對國民身份的認同。

## Support for the Growth of Young Children

We have always been providing quality education and care to all. In addition, we have put particular emphasis on children's diverse learning needs and focus on early identification of children's learning or development difficulties. Young children can hence receive timely support, to grow and learn in a suitable environment. This year, our nursery schools offered the following services to facilitate early identification and early intervention to provide appropriate support and fill the development gap of our children:

### Children's Learning Portfolio

Our nursery schools meet with parents twice a year to share with them the result of their children's "Child Development Checklist" and samples of school works. Consequently, parents can gain better understanding of their children's development as well as their learning progress. We have also discussed with parents extended learning activities carried out at home, and made appropriate referrals to social workers at the school or other support services when necessary. By analysing the data of "Child Development Checklist" gathered from different classes, the schools can understand children's overall development in order to devise the school-based development strategies and follow-up plans for the forthcoming year.

### Little Giant Learning and Development Support Project

The project has been provided by HKSPC's Centre for Child Enlightenment to develop a support system for timely identification and intervention for suspected cases with developmental delay, as well as encourage their family to address their children's developmental needs.

### On-site Pre-school Rehabilitation Services - Magic Learning and Development Support Project

HKSPC's Centre for Child Enlightenment has continued to offer "On-site Pre-school Rehabilitation Services - Magic Learning and Development Support Project" for 17 nursery schools. Through the cooperation between our cross-disciplinary team and the schools, individual and group trainings were provided to children who have been assessed or are waiting for pre-school rehabilitation services subsidised by the Social Welfare Department. Our professional team also provided on-site professional consultations and demonstrations, while continuously offering professional consultation services for parents via different modes, despite the ongoing and unstable epidemic situation. Children with special needs, their families and teachers could therefore continue to receive comprehensive support.

### Pilot Scheme on Social Work Service for Pre-Primary Institutions

HKSPC's Stationing School Social Work Services have been offered to 17 nursery schools for early identification and support to children in need and their families, so that they can receive timely assistance.

## 支援幼兒成長發展

本會一向為不同社經階層的家庭提供優質的教育及照顧服務，亦特別關注幼兒發展的多樣性、重視早期識別，讓幼兒能及早獲得所需的支援，在適切的環境下愉快成長及學習。本年度，幼兒學校繼續提供以下服務以作及早辨識和介入，讓幼兒適時獲得合適的支援，以滿足未被發展的成長需要：

### 幼兒學習歷程檔案

學校每學年兩次與家長分享幼兒的「幼兒成長發展檢核表」結果及作品等記錄，讓家長了解幼兒的成長發展軌跡、學習進度及學習情況，促進家校合作，包括在家的學習跟進或是否有需要轉介予學校社工或其他支援服務。學校也透過總結不同班級的「幼兒成長發展檢核表」數據，掌握幼兒整體發展概況以訂定來年的校本發展及跟進計劃。

### 小巨人成長學習支援計劃

兒童啟迪中心繼續為本會幼兒學校提供「小巨人成長學習支援計劃」，協助學校持續建立支援系統，及早識別及跟進懷疑有發展障礙的幼兒及鼓勵家長正視子女的發展需要。

### 到校學前康復服務——魔法學堂成長學習支援計劃

兒童啟迪中心繼續為17間幼兒學校提供「魔法學堂成長學習支援計劃」，透過跨專業團隊與學校攜手合作，為已評估或正在輪候社會福利署資助學前康復服務的幼兒提供個別及小組訓練。專業團隊亦提供到校專業諮詢和示範，即使於疫情持續不穩下，團隊仍然透過不同模式為家長提供專業諮詢服務，讓有特殊需要的幼兒及其家人和教師，得到全方位的支援。

### 學前單位提供社工服務先導計劃

本會的「幼兒駐校社工服務」為17間幼兒學校提供及早識別及支援有需要的幼兒及其家庭，令其獲得適時的幫助。



## Science Wonderland for Children's Exploration of their Potential

Our Science Wonderland offered different science and astronomy activities for our 17 nursery schools. Featuring various themed activities with different exploratory focus, the Science Wonderland provided 5 to 6 related activity zones and relevant astronomical or scientific equipment, such as a digital microscope, hydroelectric power generator, hand-powered robot, air-powered car and wind turbine. Furthermore, it is equipped with teaching tools specially designed for children, including a large circuit board, aquaponics system, solar viewer and human sundial. Through these activities and facilities, we hope to provide children with hands-on experience to arouse their interest in natural science, and to enhance their abilities in exploring their own potential and in self-directed learning.

### Themed lessons for age 4-5 4至5歲課程主題

- |                             |                           |                           |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1 Primary Colours<br>三原色    | 2 Solar Energy<br>太陽能     | 3 Magic Bubbles<br>魔術泡泡   |
| 4 Mysterious Force<br>神秘的力量 | 5 Light and Shadow<br>光和影 | 6 Fun Animations<br>有趣的動畫 |
| 7 Earth<br>地球               | 8 Moon<br>月球              | 9 Sun<br>太陽               |

### Themed lessons for age 5-6 5至6歲課程主題

- |                                       |                                 |                             |
|---------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 1 Observing the Tiny World<br>觀察細小的世界 | 2 Power of Electricity<br>電的威力  | 3 Magical Energy<br>神奇的動力   |
| 4 Roller Coaster<br>過山車               | 5 Little Aeroplane<br>小飛機       | 6 Aquaponics System<br>魚菜共生 |
| 7 Eight Planets (1)<br>八大行星 (一)       | 8 Eight Planets (2)<br>八大行星 (二) | 9 Constellation<br>星座       |

Due to the epidemic, there were intermittent class suspensions in the Academic Year 2021/22. In order to continue to facilitate learning in science and astronomy, the science instructor prepared videos of 3 to 5 minutes long and designed illustration books related to different learning themes. Moreover, we specially distributed the books along with activity kits to the students so as to support learning at home.

In addition, Science Wonderland arranged physical lessons in schools depending on the epidemic situation, striving to continuously stimulate children's motivation and interest in learning science.

## 科趣樂園啟發幼兒探究科學潛能

本會的科趣樂園為17間幼校設計不同主題的科學和天文活動，每個主題活動皆設探索焦點，並配以5至6個相關的天文或科學器材及教具活動區配合，例如電子顯微鏡、水力發電器、手動力機械人、空氣動力車、風力發電機等。科趣樂園也備有為幼兒度身設計的天文科學教學用具，例如巨型的電路版、魚菜共生養殖系統、太陽濾片及人體日影鐘等。期望幼兒透過親身操作及體驗，提升學習的興趣，並啟發其探究潛能和自主學習能力。

受疫情影響，2021/22學年學校間斷式停課，科趣樂園為了持續為幼兒提供科學及天文探索的機會，科學導師將課程內容拍攝成為3至5分鐘短片，並為每個課程主題設計及製作故事圖書。此外，科學導師更將故事書連同遊戲包透過17間幼校派發給學生，讓幼兒於疫情期間停課不停學。

除了主題影片及遊戲包外，科趣樂園亦會因應疫情情況提供到校授課模式，盡量以實體課堂為介入，持續培育幼兒學習科學事物的興趣和學習動機。





## Continuous Cultivation of Teachers' Professional Skills

In the past year, we continued to organise large-scale and school-based trainings for teachers via both online and offline channels, so as to equip teaching staff with up-to-date professional knowledge, teaching skills and attitude required for delivering quality education services.

### Orff 4 Kids Music

Period : 09/2021 - 02/2022

Through physical and online workshops, professional instructors explained and provided demonstration to teachers in order to know more about or refresh their understanding of Orff 4 Kids Music curriculum, as well as sharpening their skills in conducting music lessons for children of different age groups.

### Regular Art Teaching Skills Training

Period : 09/2021

By participating in the online workshops, new teachers learnt about the art skills of children of different age groups, as well as the contents of and techniques required for teaching HKSPC's regular art lessons. Teachers also tried to practice and exchanged ideas on teaching skills during the training.

### Sharing Sessions for Integrated Programme for Mildly Disabled Children

Period : 11/2021

Through the online workshops, teachers of the Integrated Programme enhanced their ability to set long-term or short-term learning goals and individual learning plans according to children's growth and learning needs.

### Magic Learning and Development Support Project

Period : Year-round

Professional consultations and trainings, and advice on curriculum adjustment and classroom management were provided to teachers, so as to enhance their technique in taking care of and teaching children with special educational needs.



## 持續培養幼師專業能力

過去一年，本會同樣透過線上線下雙軌配套提供大型及校本培訓，供教學人員獲取與時並進的專業知識、教學技巧及態度，為幼兒提供優質的教育服務。

### 奧福音樂課程

計劃時期: 09/2021 - 02/2022

專業導師分別透過實體及線上工作坊，講解及提供教學示範協助幼師認識或重溫帶領奧福音樂課的內容，提升他們帶領不同年齡幼兒進行音樂活動的技巧。

### 恆常美術教學計劃培訓

計劃時期: 09/2021

透過線上工作坊，讓新入職教師認識幼兒於不同年齡層的藝術技巧的操作能力、本會美術課程之內容及所需的美藝技巧；幼師在培訓中嘗試實踐教學計劃，並透過互相回饋及交流加強學習效果。

### 兼收弱能兒童計劃幼師交流會

計劃時期: 11/2021

透過線上工作坊，提升兼收幼師因應幼兒成長及學習需要，訂立長期或短期學習目標及個別學習計劃的能力。

### 魔法學堂成長學習支援計劃

計劃時期: 全年

專業團隊為幼師提供諮詢和培訓、課程調適及課室管理的建議，藉此提升教師照顧及教導有特殊學習需要幼兒的技巧。

## Professional Exchanges 與業界的專業交流

### 1. Promotion of whole-person development of children in kindergartens through free play - sharing session on schools' experience



04/02/2022

#### 以自由遊戲於幼稚園推動幼兒全人發展——校園實踐方案分享會

The principal of Lam Woo Nursery School was invited to share the experience of implementing free play with the practitioners of the education sector at the sharing session held by the Playright Children's Play Association.

林護幼兒學校校長獲邀於智樂兒童遊樂協會舉辦之分享會，與業界分享自由遊戲之推行經驗。

### 2. Sharing session on the "Gearing Up Schools and Parents – Supporting Non-Chinese Speaking Kindergarten Students in Learning Chinese" scheme



07/2021

#### 「教學相長、家校共融——非華語幼稚園學生學習中文支援計劃」分享會

The principal of Thomas Tam Nursery School was invited by the Education Bureau to share the experience and outcomes of the implementation of the scheme with the sector.

譚雅士幼兒學校校長獲教育局邀請，向業界分享推行計劃的總結經驗及服務成果。

### 3. Department of Early Childhood Education, The Education University of Hong Kong - Admission Interviewer



08/2021

#### 香港教育大學幼兒教育學系——入學面試員

The principal of Sham Tseng Nursery School was invited by the Department of Early Childhood Education of The Education University of Hong Kong as an admission interviewer, to use her professional knowledge to assist in selecting future kindergarten teachers.

深井幼兒學校校長獲香港教育大學幼兒教育學系邀請擔任入學面試員，運用其專業的知識，協助業界甄選未來幼师。

## Summary

While the epidemic situation remained volatile, the Education Bureau announced again in January 2022 that schools should suspend face-to-face classes until the Easter holiday. To pursue our mission of providing long full day kindergarten and child care service, our 17 nursery schools followed the requirements of the Education Bureau and strived to strike a balance between the needs of children, parents and staff members. We maintained effective communication with different stakeholders to make proper arrangement according to each school's situation and available resources. In the meantime, the principals of our schools leveraged their education expertise to lead the teaching staff at all levels to continuously support children's learning at home through various means and provide parents in need with extra care services in addition to half-day face-to-face classes, so as to ensure "learning would not be suspended during class suspension".

Undoubtedly, home learning or online instruction could not replace traditional physical classes. There were still many challenges remaining. Thanks to the close communications among the schools, parents and other stakeholders, effective cooperation among staff, additional resources provided by the Education Bureau, as well as our accumulated experience, we were able to restructure our teaching strategies and solve the problems with team effort, so as to properly support children's home learning and development amidst the threat of the pandemic.

## 總結

新型冠狀病毒疫情持續反覆，教育局於2022年1月再次宣佈全港學校暫停面授安排至復活節假期前。為實踐長全日幼兒學校之服務使命，本會轄下17間幼兒學校參照教育局的要求，平衡幼兒、家長及員工之需要，並因應學校環境及資源作規劃，與不同持份者保持有效溝通。各校校長發揮教育專業，帶領各級教職員透過不同形式，持續支援幼兒在家學習，及為有需要家長提供半天面授以外照顧服務，做到「停課不停學」。

無疑在家學習或網上教學並不能取代傳統實體學習，當中亦存在很多挑戰，學校憑着與家長保持緊密聯繫，各職員間通力合作，運用教育局為支援幼兒在家學習提供之額外資源及過去累積之經驗重整教學策略，與家長及不同持份者衷誠合作，共同攜手把難題解決，幫助幼兒在「疫」境中自強成長。



# Children's Residential Home

## 童樂居



Children's Residential Home (CRH) is a residential crèche for children under 3 years old in Hong Kong, providing round-the-clock residential care service with 104 places. The Residential Home offers a temporary home for young children with acute family problems.

童樂居是服務3歲以下嬰幼兒的院舍，現有104個宿位，提供24小時的住宿照顧服務。院舍為有嚴重家庭問題的嬰幼兒提供一個暫時的家園。

This year, nearly 50% of the children who left CRH could not go home to receive care from their families. Their family problems could not be resolved in a short time. More social resources are needed to protect these children and help their families.

本年度近5成的離院幼兒未能回家接受家人照顧，幼兒的家庭問題不能短時間內解決或改善，需要更多社會資源去保護這群孩子及幫助這些家庭。

### Service Users 服務人數



Children  
嬰幼兒

145



Discharges  
離院

57



Admissions  
入託

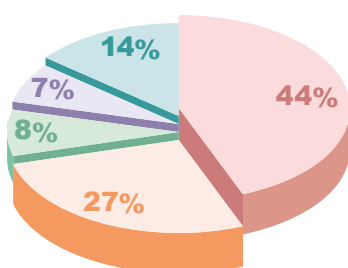
49



Switched from emergency  
to long-term service  
緊急位轉長期位

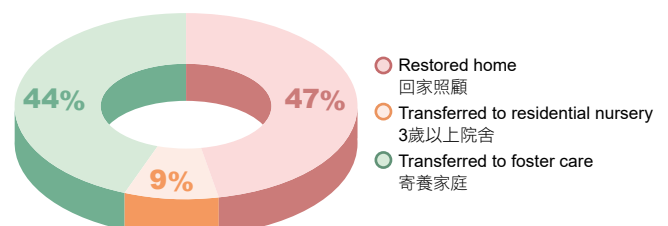
9

### Reason of Admission 入託原因



- Parents are:  
父母為：
- Drug Abuser  
濫藥者
  - (Suspected) Perpetrator  
(懷疑) 施虐者
  - Inadequate parenting  
育兒技巧不足
  - Mental problem  
精神問題
  - Others (e.g. emotional problems, unmarried mother etc.)  
其他 (如：情緒困擾、未婚母親等)

### Reason of Discharge 離院原因



## Challenges under Pandemic

### 1. Children's Health

During the epidemic, children who had gone out from CRH or felt unwell needed to be cared for separately. For the children with symptoms, CRH provided special care and medical consultation. Children had to adapt to different modes of care and less frequent meeting with their family members and outsiders, and hence required additional emotional support. In the meantime, some follow-up consultations and training were also suspended or rescheduled.

### 2. Parent Work

During severe waves of pandemic, CRH reluctantly stopped parent visits, and recommended parents to reduce children's outings and home leaves. Instead, we arranged video calls or limited visits at room entrance to help parents maintain contact with their child. When the epidemic eased, we gradually resumed parent visits.

### 3. Preventive Measures

- Our staff had to learn and follow the latest anti-epidemic measures, including proper use of protective equipment, segregation of people during meals, reduction of social contact, and daily rapid antigen test, etc.
- In addition to enhancing the cleaning of public areas and regularly arranging large-scale disinfection and antibacterial coating services, we also applied touch-free equipment to reduce the chance of virus transmission.
- During the epidemic, shortages and price hikes of anti-epidemic supplies and disinfectants affected our daily operations. Fortunately, the Social Welfare Department and the public donated anti-epidemic materials, masks and face shields to relieve our urgent need.

In light of the epidemic, our volunteer services and non-subsented respite residential care services were suspended this year to protect the health of children, volunteers and staff.

## Educare and Parenting Services

To meet the developmental needs of infants and young children, CRH continued to implement a wide variety of schemes and measures even in the face of the challenges during the epidemic. We launched appropriate daily routines and learning programmes for young children in order to fulfill their physical and psychological development needs.

#### Care:

- Benchmark for Infant Care
- Healthy Diet Enhancement Scheme for Infants
- Infectious Disease Control Measures

#### Nurture:

- Regular Review of Children's Development
- Diverse Learning Activities
- Professional Support Services

## 疫情下的挑戰

### 1. 幼兒健康

疫情期間，童樂居需要分開照顧曾外出或身體不適的幼兒，如出現病徵即安排特別護理及診症。幼兒需要適應不同的照顧模式，更要減少與家人及外間人士接觸的機會，十分需要給予情感關顧及情緒支援；同時，部份覆診及訓練亦需要暫停或改期。

### 2. 家長工作

疫情嚴峻時，童樂居為保障幼兒及職員的健康，無可奈何地需要暫停外間探訪，同時勸喻家人減少讓幼兒外出或渡假，並安排視像探訪、作有限度的門外探訪，幫助家長保持親子聯繫；當疫情緩和時，探訪方逐步恢復。

### 3. 防疫工作

- 職員需要掌握及遵守最新的防疫措施，包括正確使用防護裝備、分隔用膳地方、減少社交接觸及每天進行冠狀病毒快測等。
- 除了加強公眾地方的清潔工作，及定期安排大型消毒及殺菌塗層噴霧服務外，亦增添免觸式設備，減低病毒傳播的機會。
- 疫情期間，防疫及消毒用品均出現短缺及漲價，影響日常運作；幸獲社會福利署及善心人士送贈防疫物資、口罩和面罩，舒緩當時燃眉之急。

因應疫情爆發，為保障幼兒、義工及職員的健康，本年度義工服務及非資助暫託住宿服務暫停。

## 教顧工作及親職服務

為配合嬰幼兒的發展需要，即使面對疫情的挑戰，童樂居仍推行各項計劃及措施，以提供照顧與培育兼備的生活及學習安排，讓幼兒的身心能夠健康成長。

#### 照顧：

- 嬰幼兒照顧基準
- 嬰幼兒健康飲食計劃
- 傳染病預防及應變措施

#### 培育：

- 定期幼兒成長檢核
- 多元學習活動
- 專業支援服務

## 幼兒在不同階段的服務重點：

## Service focus for young children at different developmental stages:

### 0-8 months

- **Health and Development:**  
Regular record and follow-up
- **Eating and Resting:**  
Establishing good eating and sleeping habits
- **Interactive Activities:**  
Baby massage, sensory exploration, storytelling and singing

### 9-16 months

- **Learning Through Play:**  
Increasing interactions with adults and peers
- **Learning from Daily Life Experience:**  
Practicing self-care skills according to ability
- **Multi-sensory Exploration:**  
Fostering fine motor, gross motor and emotional development
- **Oral Muscles and Pre-language Exercises:**  
Fostering language development

### 17-24 months

- **“Progression in Fun” Corner:**  
Self-initiated exploration and learning
- **Storytelling and Music Movements:**  
Enhancing listening and body coordination skills
- **Learning Through Play:**  
Fostering balanced development
- **Good Daily Habits:**  
Following healthy daily routine

### 2-3 years old

- **Learning Through Play:**  
Self-initiated exploration and learning
- **Music and Arts:**  
Enhancement of self-confidence and creativity
- **Life Education:**  
Learning social skills and manners
- **School Preparation:**  
Formulation of daily routine, development of self-care skills, and acquirement of basic knowledge

### 0-8個月

- **健康及成長：**  
記錄及跟進成長歷程
- **進食及睡眠：**  
建立良好飲食及作息習慣
- **互動活動：**  
進行嬰兒按摩、感知探索、故事及唱遊等活動

### 9-16個月

- **遊戲中學習：**  
增加與成人及同伴的互動溝通
- **生活中學習：**  
按不同能力練習不同自理技巧
- **多感官探索活動：**  
促進大小肌及情緒發展
- **口肌及語前技巧練習：**  
促進語言發展

### 17-24個月

- **「Fun Fun中進步」角落活動：**  
體驗自主探索及學習
- **故事音樂律動：**  
提升聆聽及身體協調能力
- **遊戲中學習：**  
促進均衡發展
- **良好生活習慣：**  
建立生活常規

### 2-3歲

- **遊戲中學習：**  
體驗自主探索及學習
- **音樂與美藝：**  
建立自信及創意
- **生活教育：**  
學習社交技巧及禮儀
- **入學預備：**  
建立生活常規及自理能力、掌握基本學習元素

## 1. Parent Work

Our staff grabbed every opportunity to communicate with parents through phone or video calls to help parents understand our services and our infectious disease control measures. Moreover, we kept updating parents on their children's daily life and learning progress, so as to soothe their worries and anxiety.

### Class Observation Week for Parents 家長觀課週

17 Attendance  
人次

To allow parents to understand the life and learning progress of their children in CRH through live broadcasting class observations  
透過直播觀課，讓家長瞭解幼兒在院內的生活和學習情況

## 1. 家長工作

職員透過電話或視像通話，爭取與家長保持溝通的機會，讓家長了解本院服務及防疫措施。我們亦不斷為家長通報幼兒的生活和學習情況，安撫家長掛念子女的情緒，減少家長不必要的擔心及憂慮。

### Tea Gathering 午間茶聚

36 Attendance  
人次

To inform parents more about our service, and facilitate communications and sharing of opinions  
讓家長更了解服務，加強溝通及意見分享

## 2. Parenting Education

During the pandemic, CRH specially arranged video calls and limited visits at room entrance to help parents maintain their bonding with their children, while offering parents with various talks and workshops to enhance their parenting skills.

### Workshops and Talks for Parents 家長工作坊及講座

54 Attendance  
人次

To allow parents to learn skills like parent-child reading and fine motor training  
讓家長認識親子伴讀、小肌訓練技巧等

## 2. 親職教育

在疫情下，童樂居安排視像探訪及有限度的門外探訪，讓家長保持與子女的連繫；同時為提升家長的育兒技巧，舉行不同的講座和工作坊。

### Video Call Visits 視像探訪

159 Attendance  
人次

To allow parents to keep contact with their children and express their care through video calls  
透過視像與幼兒保持連繫及表達關愛

## CRH Reform Project

In the past year, CRH faced many challenges. Our team had to overcome a number of difficulties in daily operation, including the rising proportion of SEN children, serious loss of manpower and suspension of volunteer services, which brought great pressure to the frontline staff and management of CRH.

After the CRH incident in December 2022, HKSPC was determined to reform the structure of CRH and enhance its service quality. In March 2022, in cooperation with the Council of Non-profit Making Organizations for Pre-primary Education (CNOPE) and their partners, with the support of the Social Welfare Department and various organisations, we launched a 9-month CRH Reform Project to adopt "child-centredness" - our new edu-care model, comprehensively enhancing the services of CRH and striving to ensure children grow up healthily in a high-quality environment.

## 童樂居服務重整計劃

童樂居在過去一年面對很多挑戰，令整個團隊在日常服務推行上面對很多困難，包括SEN幼兒比例不斷上升、人才流失嚴重、義工服務全面停頓等，均大大增加了童樂居前線同事及院舍管理層的壓力。

因此，在2022年12月發生了童樂居事件後，會方決心重整童樂居的架構及提升服務質素，於2022年3月與非牟利幼兒教育機構議會及其夥伴合作，並在社會福利署及多個機構的大力支持下，於童樂居啟動為期9個月的服務重整計劃，以「兒童為本」的宗旨及教顧模式，全面改善童樂居的服務，致力確保幼兒可以在優質的環境下健康地成長。



# Children and Family Services Centre (Kowloon City)

## 兒童及家庭服務中心(九龍城)



It is our centre's 18<sup>th</sup> year serving the community since its establishment in 2003. Our service objectives to early identify the needs of families in the district, develop comprehensive community networks and enhance the quality of family life. Meanwhile, we have strived to provide local and ethnic minority families with appropriate services to promote the healthy growth of children, as well as strengthen and consolidate family functions. Despite the fluctuating epidemic situation in the past year, we continued to offer support to families in the district, organised a variety of activity groups and events, and successfully implemented a wide range of schemes with the sponsorship of different funds and enterprises.

本中心自2003年成立至今已服務社區18個年頭，一直秉承識別地區家庭需要、建立社區網絡、提高家庭生活質素的服務宗旨，為區內本地及少數族裔家庭提供促進兒童健康成長、強化及鞏固家庭功能的服務。過去一年雖然疫情反覆，中心仍繼續為地區家庭提供支援，舉辦多元化的興趣小組及活動，並在不同的基金及企業支持下，順利推行各項計劃。



Members  
中心會員

**1,936**



Families  
家庭

**546**



From Disadvantage  
Families\*  
來自匱乏家庭

**63.4%**



From Ethnic Minority  
Families  
來自少數族裔家庭

**24.5%**

\* increased by 30% compared  
with previous year  
較往年增加30%

## Case Consultation and Counseling Services 個案諮詢及輔導服務

Total Attendance  
總出席人次

**731**

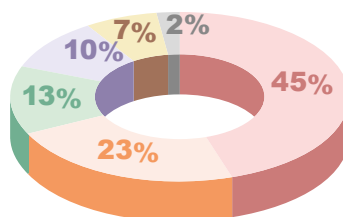
Parent Case Consultation  
家長個案諮詢

**148** Sessions  
節數

Case Counseling  
個案輔導

**36** Cases  
宗

**583** Face-to-face meetings/phone calls  
面談/聯絡



- Family Relations, Parenting and Family Financial Difficulties  
家庭關係、管教子女或家庭經濟困難
- Emotional Problem or Mental Health Issue  
個人情緒或精神健康問題
- Children's Adjustment to Developmental Challenges  
兒童成長適應問題
- Peer Relations  
朋輩關係
- Learning Difficulties  
學習問題
- Others  
其他



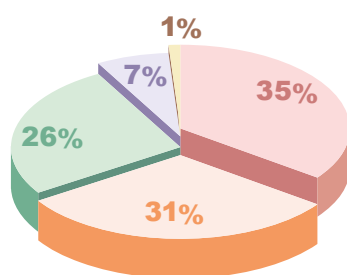
## Groups and Activities 小組及活動

Total Attendance  
總出席人次

**23,088**

**325** Activities  
活動

**1,629** Sessions  
節數



- Supporting Child Development  
支援兒童個人成長
- Strengthening Family Relations and Functions  
鞏固家庭關係和功能
- Assisting Children's Learning  
支援兒童學習
- Promotion of Community Inclusion  
推動社區共融
- Volunteer Training and Support to Mentors  
義工訓練及導師支援

## Major Projects 主要項目

### 1. Whole Learning Project V

We were honoured to receive funding from the Community Project Grant of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to launch the 3-year "Whole Learning Project V", commencing in April 2020. The Project aims to provide support to local and ethnic minority children who come from CSSA or low-income families, to foster their holistic development in the academic, social and emotional aspects. The project supported them to achieve better performance, with a view to helping them pursue better further studies and career in the future. The long-term goal is to help grassroots children break the cycle of cross-generational poverty. We are also committed to promoting healthy and positive parent-child relationship by helping parents acquire effective parenting knowledge and skills.

## 主要項目

### 1. 「同·悅·學」兒童學習計劃V

獲香港賽馬會慈善信託基金社區資助計劃資助，「『同·悅·學』兒童學習計劃V」於2020年4月展開，為期3年。計劃理念旨在為來自綜援或低收入家庭的少數族裔及本地華裔兒童，提供包括學業、社交、情緒等各方面的支援服務以達致全人發展，並藉著提升學業表現，幫助他們將來在升學及就業上有更好發展及前景，最終打破家庭的跨代貧窮問題。計劃亦為這批基層兒童的家長提供親職教育的支援，幫助他們掌握有效的管教知識及技巧，與子女建立健康正面的親子關係。

**674**

Children  
參加兒童

50% were ethnic minority and the remaining were local Chinese  
非華語家庭及華語家庭約各佔50%



Activities  
活動

**836**



Face-to-face meetings with family  
家庭訪談

**106**

including 2 admission interviews  
and 1 home visit  
包括2次入學面試及1次家訪



Parent consultation services  
家長諮詢服務

**103**

including 3 parent meetings  
包括3次家長會



Total attendance  
總出席人次

**11,330**

We have organised different forms of Chinese learning classes for pre-school ethnic minority children and their families, as well as the homework tutorial classes for local Chinese and ethnic minority primary school children aged 6 to 12 from grassroots families. During the raging epidemic, our face-to-face tutorial classes were switched to one-on-one "Online Video Call Tutorial Service" in order to continuously meet the learning needs of students.

In addition to learning activities, we have launched a series of child development activities, activities for parents, parent-child activities and support for graduates, striving to offer comprehensive services to families in need.

計劃包括為學前少數族裔幼兒及其家庭提供不同形式的中文學習班，以及支援6至12歲來自基層家庭的本地華裔及少數族裔小學學童的功課輔導班。在疫情肆虐期間，為持續支援學生的學習需要，將功課輔導班轉以一對一的「網上視像功課輔導服務」形式進行。

除了學習上的活動外，更會舉辦一系列的兒童發展活動、家長活動、親子活動，以及為畢業生提供支援，期望為有需要的家庭提供全面的服務。

## 2. Challenge Fighter Project

We were grateful for funding from the HSBC Hong Kong Community Partnership Programme 2020 to carry out the one-year "Challenge Fighter Project" from September 2020 to August 2021. The Project aimed to support children and their parents to maintain a positive mind during the pandemic, discover new experiences and learn diversified skills. Furthermore, parents and their children could spend quality time together, so as to fuel the family with positive energy and overcome the challenges brought by COVID-19.

### Activities from April to August 2021 2021年4月至8月活動

56

Activities and groups  
活動及小組

158

Sessions  
節數

3,549

Total attendance  
總出席人次

### Activities for children

- STEM @ Home: Science Handicraft Group
- Let's Make Our UNIQUE LEGO Stop Motion Video
- Full Brain Development Challenge
- Learn with Fun @ Home

### Activities for parents

- Relaxing Yoga Class
- Downshifting with Floral management
- Mama Enjoy Me Time

### Parent-child and family activities

- Parent-child Nagomi Pastel Art & Memory Photobook DIY
- Parent-child Workshop - Moving Sand Painting
- Parent-child Outing - Mini Aquarium DIY Workshop

During the project period, short videos with different themes were also distributed to all centre members every month, including parent-child cooking, parent-child DIY and parent-child games, etc. These resources enabled families to carry out activities at home, and increase quality family time during the epidemic.

In addition, a series of community education activities were held, such as the "Challenge Fighter Station" to provide families in the community with anti-epidemic materials, parent-child DIY kits and children's toys, to cheer them up during the epidemic. "Enjoy Your Party Time" was also organised to encourage the participating families to establish good relationship with their neighbours and take the initiative to care for families in need in their neighbourhood.

## 2. 「童」心「疫」轉勝

本中心喜獲香港滙豐社區夥伴計劃2020資助，於2020年9月至2021年8月期間推行為期一年的「『童』心『疫』」轉勝。此計劃旨在幫助兒童與家長在疫情中學習正向思維，讓參加的家庭有機會發掘新的生活體驗，親子一起學習多元化的生活技能，更可享受優質親子時間，為家庭增添正能量，以面對生活上的種種挑戰，攜手「疫」轉勝。

### 兒童活動

- 玩轉STEM：科技小達人
- LEGO 影片 x 「定格動畫」大創作
- 全腦開發大挑戰
- 在家學習樂滿FUN

### 家長活動

- 輕鬆減壓瑜珈班
- 慢活x花藝
- Me Time媽媽齊Enjoy

### 親子及家庭活動

- 和「孩」粉彩之回憶相簿
- 親子《慢活·流沙畫》工作坊
- 幼兒親子樂——迷你生態魚缸DIY工作坊

同時，計劃推行期間，每月均會發放不同主題的短片予所有中心會員，內容包括親子煮食、親子手工及親子遊戲等，期望讓家庭在疫情下也能安坐家中進行活動，增加家長與子女的優質親子時間。

此外，社區教育活動系列舉辦了「疫轉勝傳愛街站」，為社區內的家庭提供抗疫物資、親子手工材料包及兒童玩具，為大家同心抗疫打打氣。計劃亦舉辦了「親友疫轉勝Party Time」，促進參與的家庭與鄰舍建立良好的鄰舍關係，學習主動關懷身邊有需要的家庭。

## Parenting Education and Family Support Services

Last year, we actively provided parents with activities and parenting courses to promote their physical and mental health, including the "Mama Enjoy Me Time" Parent Group, "Relaxing Yoga Class for Moms", and "Child-centered Parent-child Play Therapy Course", etc.

Moreover, we organised diverse activities for families to enhance parent-child relationship, such as "Super Parents – Child Scientist" Parent-Child Group, "Massage with My Child" and "Parent-child Pastel Nagomi Art - Love Languages". It was our wish that families could enjoy happy parent-child time, and establish positive and healthy family relationships.



## 親職教育及家庭支援服務

本中心去年積極為家長提供促進身心靈健康的活動及親職課程，包括「Me Time 媽媽齊Enjoy」家長小組、「輕鬆減壓瑜珈班」及「『兒童為本』親子遊戲治療課程」等。

此外，中心亦為家庭舉辦提升親子關係的多元化活動，包括「超能爸媽——小兒科學家」親子小組、「我同寶貝齊按摩」及「親子和諧粉彩——愛之語」等，期望讓接受服務的家庭享受專注於彼此的親子時間，建立正面健康的家庭關係。



## Parent-child Quality Play Corner

Our Centre launched the "Parent-child Quality Play Corner" in July 2016, aiming to provide a "child-centred" platform for parents and children to enjoy reading and playing together, encouraging parents and children to spend time together and thus promoting parent-child relationship. Besides enjoying the service, parents could understand the importance of child-centred play and increase their awareness of the concept of "child-centred" parent-child play.

## 「優質親子遊戲間」服務

本中心於2016年7月開設的「優質親子遊戲間」服務，旨在為親子提供一個「兒童為本」的共享閱讀及遊戲平台，鼓勵家長及孩子享受優質親子時間的樂趣，從而促進親子關係，讓家長使用服務前，明白兒童為本遊戲的重要性及增加家長對「兒童為本」親子遊戲理念的認識。

### Attended the briefing session and registered for the service 出席簡介會及登記服務



Families  
家庭

29



Total participants  
總參與人數

77

### Visits to the Play Corner 使用遊戲間服務



Total attendance  
總出席人次

146

## Family Support Activities in Nursery Schools

In 2021/22, we continued to offer a series of family support activities for HKSPC's nursery schools. Due to the epidemic, the format of the activities was switched to live video, and the themes include:

- 2 sessions of "Parent-Child Fun Communication"
- Sex Education Workshop for Young Children
- Care and Discipline Workshop

As of March 2022, a total of 4 family support activities have been held in our nursery schools, with a total of 49 attendances.



## 幼兒學校家庭支援活動

本中心於2021/22年度繼續為本會屬下的幼兒學校提供一系列家庭支援活動，因受疫情影響，活動形式轉為實時視像，主題包括：

- 2次「親子樂溝通」
- 幼兒懂性之性教育工作坊
- 愛與管教工作坊

截止2022年3月，中心職員於幼兒學校共舉辦4節家庭支援活動，合共49人次受惠。



## Distribution of Anti-epidemic Materials 抗疫物資派發

Main Distribution Period 主要派發時段	Source of Resources 資助來源	Distributed Items 派發項目	Number of Served Families 受惠家庭數目
07/2021	Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation COVID-19 Emergency Fund 勞士施羅孚先生夫人慈善基金 新冠肺炎緊急援助基金	Food kit and anti-epidemic kit 食物包及防疫包	41 (👤33 👤8)
08-10/09/2021	Sino Hotels and other donors 信和集團及其他善長	Moon cakes, water bottles and anti-epidemic materials 月餅、水樽及抗疫物資派發	170 (👤134 👤36)
12/2021	MTR Corporation Limited 香港鐵路有限公司	Masks 口罩	60 (👤29 👤31)
03/2022	Fosun Foundation 復星基金會	Rapid Antigen Test Kits 快速抗原檢測包	155 (👤106 👤49)

👤 Local Chinese 本地華裔  
👤 Ethic Minority 少數族裔

## Events in Cooperation with External Organisations 與外間團體合辦活動

Date 日期	Supported Units 合作團體	Activity Name 活動名稱	Beneficiaries 受惠對象	Number of Beneficiaries 受惠人次
04/2021- 06/2021	Morgan Stanley 摩根士丹利	<ul style="list-style-type: none"> <li>Self-care KOL 自理小達人</li> <li>Social Skills through Group Play Me Time 社交遊戲治療小組</li> <li>Group Play with Kids 玩出自我</li> </ul>	Children aged 3 - 6 from local Chinese low-income families 本地華裔低收入家庭 3 - 6 歲兒童	55
18/06/2021	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kai Tak Integrated Family Service Centre 社會福利署啟德綜合家庭服務中心</li> <li>Po Leung Kuk - Wan Lam May Yin Shirley Neighbourhood Elderly Centre 保良局溫林美賢耆暉中心</li> <li>UBMS 國際聯密佛教慈航會</li> </ul>	Parent talk on Anti-epidemic soup recipe 活得有營——抗疫保健湯水講座	Local Chinese parent members 本地華裔家長會員	37
04/08/2021	The Leisure and Cultural Services Department 康樂及文化事務署	Be Friends With Tram 來找小叮做朋友	Local Chinese children aged 3 - 6 and their parents 本地華裔 3 - 6 歲親子會員	15
11/09/2021 & 19/09/2021	The Leisure and Cultural Services Department 康樂及文化事務署	Cross Culture Workshop: Interesting Childhood Game 多元文化遊戲工作坊： 趣味【童年】	Local Chinese children aged 6 - 12 and their parents 本地華裔 6 - 12 歲親子會員	18
27/10/2021	The Zubin Foundation 小彬紀念基金會	The Zubin Foundation Carebox Giveaway 小彬紀念基金會抗疫包派發	Non-Chinese parents 非華裔家長 ( 105 were members 105 人為本中心會員 )	248
07/11/2021	"Jockey Club Children's Spine Care Community Project" of Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學「賽馬會學童脊科保健計劃」	Spine Health Care Talk 「讓孩子挺直」學童脊科保健講座	Local Chinese and non-Chinese children aged 9 - 15 and their parents 本地華裔及非華裔 9 - 15 歲親子會員	28
09/01/2022 & 16/01/2022	Collaboration Platform Providing Support for Public Housing Residents Living in Kai Tak District 支援啟德發展區公屋戶的協作平台	Parent-child Ba Duan Jin Class 親子八段錦	Local Chinese children aged 3 - 6 and their parents 本地華裔 3 - 6 歲親子會員	26
23/1/2022	Collaboration Platform Providing Support for Public Housing Residents Living in Kai Tak District 支援啟德發展區公屋戶的協作平台	"Eating Well" Children Healthy Diet Seminar 「吃得優」兒童飲食講座	Local Chinese parent members 本地華裔家長會員	12



# Children and Family Services Centre (Sham Mong Districts)

## 兒童及家庭服務中心 (深旺區)



As a non-subsided social service unit, our Centre has strived to promote the healthy development of children and their families, as well as strengthen the family function. We are devoted to early identifying families and children at risk or in need, in order to provide them with appropriate and timely support, and make referrals to suitable services in the community.

作為一個非政府資助的社會服務單位，本中心致力推廣兒童及家庭健康成長的要素，鞏固及強化家庭功能，並及早辨別有危機和需要支援的家庭和兒童，予以適切及適時的支援，並轉介至區內合適的服務。



**Members**  
中心會員  
**2,375**

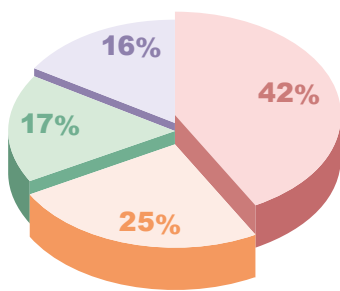


**Families**  
家庭  
**461**



**Low-income or CSSA families**  
低收入或綜援家庭  
**67%**

### Case Consultation and Counselling Services 個案諮詢及輔導服務



- Family issues  
家庭
- Learning difficulties  
學習
- Personal emotional and mental health  
個人情緒或精神健康
- Others  
其他

**683**

**Sessions**  
節數

**77%**

**Low-income families**  
低收入家庭

**12**

**Cases of counselling services**  
個案輔導



**Face-to-face meetings**  
面談  
**47**



**Phone calls**  
電話聯絡  
**226**

### Centre Activities 中心活動



**Activities**  
活動  
**489**



**Total attendance**  
總出席人次  
**16,063**

## Major Projects 計劃項目

### 1. Developmental and Potentials Development Programmes

#### 成長及潛能發展系列

##### Young Children's Developmental Programmes 幼兒成長發展系列

These programmes focused on children's emotion regulation, attention span, self-care abilities, physical fitness and social skills, as well as promoting parent-child reading.

與幼兒情緒健康、專注力、自理能力、體適能、社交能力及推動親子閱讀等主題相關之活動。

84

Activities  
活動

325

Sessions  
節數

2,152

Total attendance  
總出席人次

##### Children's Potentials Development Programmes 兒童潛能發展系列

These programmes focused on the topics related to children's social communication, emotional health and adaptation to school life.

與兒童成長所面對的社交、情緒健康、學校適應等主題相關之活動。

48

Activities  
活動

302

Sessions  
節數

1,988

Total attendance  
總出席人次

##### Activities related to children's growth and development, and support to students with SEN 兒童成長及發展、支援特殊學習需要學童相關的活動

In response to the epidemic situation, our Centre made corresponding changes in the planning and organisation of the activities this year. Activities were conducted online or in small groups, so as to ensure that children participated in according to social distancing measures.

本年度中心因應疫情安全考慮，服務形式及活動策劃上作出相應配合，以網上或分小組形式進行，以確保兒童在一定的社交距離下參與活動。

55

Activities  
活動

275

Sessions  
節數

5,831

Total attendance  
總出席人次

### 2. "Stay Stronger, We Go Further" Project

Our Centre was grateful to be funded by the HSBC Hong Kong Community Partnership Programme to launch the "Stay Stronger, We Go Further" Project, striving to provide support to families and children affected by the pandemic through organising a series of experiential and online activities. The purposes of this Project were to support parents and children to relieve their negative emotions and pressure generated during the epidemic, and to support families to fight against the pandemic. The parents and children could enhance their resilience, and establish mutual support networks in the community to strengthen their confidence in facing future challenges. During the implementation of the Project, we have received active participation and support from many parents and children, and achieved remarkable outcomes.

### 2. 精神·逆疫家庭支援計劃

本中心成功喜獲滙豐社區夥伴計劃贊助，推行「精神·逆疫家庭支援計劃」，致力透過舉辦多元化體驗活動，善用網上平台，向疫情下受影響的家庭及兒童提供支援。計劃目的主要支援疫情下的家長及兒童舒緩情緒及壓力，以協助家庭整理抗疫經驗，一方面提高兒童及家長之抗逆能力，另一方面進一步促進社區之間互相結連及互助，藉以強化家庭面對未來挑戰的信心。在計劃推行時，本中心得到不少家長及兒童踴躍參與及支持，計劃成效顯著。

69

Activities  
活動

225

Sessions  
節數

2,224

Total attendance  
總出席人次

### 3. Parent-child Toy Library

The company of parents is very important to the growth of children. Our Centre is committed to helping parents establish positive parent-child relationship and encouraging the interactions between parents and children through play and reading. We actively promoted “child-centred” parent-child play and provided guidance to parents on how to enhance their understanding of their children and to build up a positive parent-child relationship through play, so as to enjoy a healthy and happy family life.

This year, 20 new families with 45 family members registered as new members of our Toy Library. Since parents and children spent a lot more time at home during the pandemic, our Centre not only regularly renewed our toy collection, but also featured extra reservation sessions for parents to borrow the toys they like at our Toy Library and play with their children at home. Our toys were borrowed for 191 times and 33 families attended our parent-child play sessions, with 75 attendances in total. We are pleased that both parents and children gave us positive feedbacks.

9

Activities  
活動

42

Sessions  
節數

120

Total attendance  
總出席人次

### 4. “Love to Read” – Parent-child Reading Scheme

Our Centre actively promotes parent-child reading and learning activities. Our parent-child story reading service allows parents and their children to enjoy interactive parent-child time to better communicate with, appreciate and encourage each other, to establish a positive parent-child relationship. This year, a total of 12 parent-child activities were held to encourage parents and children to spend more time together through reading and storytelling. In addition, we organised a parent companion reading workshop so that parents could learn how to choose suitable picture books according to their children's age and to acquire the skills of reading with their children.

Due to the volatile epidemic situation, many parents and their children stayed at home most of the time this year. In light of this, our Centre specially provided and selected more books for children to borrow and read, with regular book recommendations. However, for safety considerations, parents and children had to participate in the activities by appointment this year, while some activities were conducted online. With the participation of 45 families, our books and parent-child book bags were borrowed for 450 times and 57 times respectively.

12

Activities  
活動

16

Sessions  
節數

139

Total attendance  
總出席人次

### 3. 親子玩具圖書館

在兒童成長路上，家長的陪伴十分重要，而本中心致力透過兒童遊戲、閱讀圖書作為促進親子互動的介入手法，促進父母與子女之間建立正面的親子關係。故此，本中心積極以推廣「兒童為本」的親子遊戲為發展目標，教導家長如何透過玩遊戲認識子女，建立正面的親子關係，共建健康快樂的家庭關係。

本年度共有20個新家庭及45個新家庭成員登記成為玩具圖書館的會員。因應疫情下，家長與兒童留在家中時間增加，故為了加強家長及兒童在家的親子互動，社工除了定期更新外借玩具的內容外，也增設特定外借玩具的時段，讓家長預約到中心借用適合的玩具回家，與子女共樂，外借玩具服務共有191次，而親子遊戲時段則有33個家庭參與，共75人次，獲得家長及兒童正面回饋。

### 4. 愛·閱讀——親子故事樂園計劃

本中心積極推行親子共讀、共學活動，透過親子閱讀故事服務，為家長及子女提供互動的親子時間，加強溝通及互相欣賞、鼓勵，以建立正面親子關係。本年度共推行了12項親子活動，藉以鼓勵家長與子女之間透過閱讀、說故事，以增加親子相處的時間。此外，此計劃以繪本作介入方法，透過舉辦家長伴讀訓練工作坊，讓家長認識如何選擇合適子女年齡的繪本圖書，也從中學習與子女伴讀的技巧。

因疫情反覆，不少家長與子女在家防疫，本中心亦特意提供及挑選更多書籍，以供兒童選擇及借閱，並定期作出書籍推介。然而，基於安全考慮，本年度以預約報名形式，讓家長及兒童參與活動，而部份活動以網上互動形式進行。本年度此計劃共有45個家庭參與其中，而圖書借閱數量共有450本，借用親子書包次數則有57次。



## 5. “Walk with Children” – Children’s Mental Health Scheme

During the epidemic, children have to adapt to changes in daily life. For instance, they need to wear masks for a long time and spend less time with their peers. Their social and school life has also changed due to the suspension and resumption of classes. The children were more prone to anxiety about life. Hence, we have put extra emphasis on the support to children's mental health. We were glad to receive the funding from the Deutsche Bank to implement the "Walk with Children - Children's Mental Health Scheme" to provide children and their families in the district with consultations, group activities and events to offer them with mental health support, while actively raising community awareness of children's emotional issues, so as to help children and their parents tide over the difficulties under the pandemic.

## After-school Care and Tutorial Services

We provide after-school care and tutorial services to support dual-working parents' children's learning and take care of them after school. This year, we provided after-school care and tutorial services to 72 children aged 6-12, among which 21 were diagnosed with SEN and 2 were suspected cases pending professional assessment. For the "After School Care Fee-waiving Subsidy Scheme", on average 60 families received fee-waiving benefits every quarter, accounting for 83% of our service users. Moreover, to address the needs of children with special learning needs, our social workers have designed a series of developmental groups and activities, covering a wide range of topics such as attention span, social skills and emotion regulation, as well as providing follow-up consultations and counselling services to individual children and parents. Our services won the support of children and parents.

Moreover, due to the unstable epidemic situation, schools in the district have implemented special class arrangements. We understand the needs and pressures parents faced in taking care of their children. We supported children and parents through different channels such as individual face-to-face meetings, online support and phone calls. We are committed to helping children deal with the anxiety that might be caused by the epidemic and the suspension of classes, and provided emotional support to parents. At the same time, our Centre also implemented a variety of contingency measures to support the needs of dual-working families in the district, such as offering escort services during special hours, expanding the scope of our occasional care services, increasing the service quota for children aged 6 to 12 from families in need to ensure children's safety.

## 5. 與你「童」行——兒童精神健康計劃

在疫情下，兒童正經歷不同生活上的適應，例如需要長時間配戴口罩，與朋輩相處時間減少，社交及校園生活模式因停課、復課而改變，兒童容易產生緊張、焦慮的情緒。有見及此，本中心本年度致力關注兒童精神健康的支援，有幸獲得德意志銀行支持，推行「與你『童』行——兒童精神健康計劃」，為區內兒童及其家庭提供個案諮詢、小組及活動，一方面積極在疫情下向兒童提供精神健康的支援，另一方面致力提升區內人士對兒童情緒的關注，以助兒童及家長在疫情下渡過難關。

## 課餘託管及功課輔導服務

本中心一直致力透過課餘託管及功課輔導服務，全力支援雙職家庭兒童的學習及提供課餘的照顧。本年度，本中心為72位年齡介乎6-12歲的兒童提供課餘託管及功課輔導服務，當中有21位兒童經評估為有特殊學習需要，另有2位是正等待專業評估的懷疑個案。每季申請「課餘託管收費減免計劃」資助學費減免的低收入家庭數字平均達60人，佔整體服務家庭的83%。此外，針對有特殊學習需要的兒童之需要，本中心社工亦為他們設計一系列的發展性小組及活動，例如專注力小組、社交小組、情緒小組等，以及提供諮詢服務及個案輔導服務，以跟進個別兒童及家長的情況。此服務反應理想，深得兒童及家長的支持。

除此之外，在疫情反覆下，區內學校推行特別上課安排，本中心明白家長面對照顧子女上的需要及壓力。因此積極透過不同渠道，向兒童及家長提供個別面談、網上及電話支援，致力協助兒童面對疫情及停課可能引致的不安及擔憂情緒，並向家長提供情緒支援。同時，本中心也實施一系列應變措施，以支援區內雙職家庭的需要，例如提供特別時段接送服務、擴大暫託服務範疇及增加暫託名額，為有需要家庭之6-12歲兒童提供暫託服務，以確保兒童的安全。

212

Activities  
活動

636

Sessions  
節數

3,609

Total attendance  
總出席人次

## Events in Cooperation with External Organisations

Our Centre is committed to seeking resources from external parties to provide physical or online services according to the current pandemic situation and activity nature, so that children can develop their potential and receive appropriate support.

## 與外間團體合辦活動

本中心致力透過向外尋求資源，因應當時疫情安全考慮及活動性質，以實體或網上形式提供服務，讓兒童發展潛能及獲得支援。

Activities 服務	Supporting Units 合作團體
Providing affordable meals for children from low-income families using our After-school Care Service 為參加課餘託管之低收入家庭學童提供優惠價格午餐	Ki Lung Restaurant 基隆茶餐廳
Sponsoring activities to enhance children's mental health 贊助中心提供與兒童精神健康相關活動	Deutsche Bank 德意志銀行
Sponsoring yoga classes for children 為中心兒童提供瑜珈活動	PAUSE for a CAUSE
Sponsoring activities for children 贊助中心為兒童提供活動	Morgan Stanley 摩根士丹利
Sponsoring activities for children 贊助為中心兒童提供活動	JP Morgan 摩根大通
Providing Chinese medicine consultation for low-income families 為中心基層家庭提供中醫服務	Health Hong Kong 快樂港仁

In light of the fluctuating epidemic situation, we have responded quickly to the needs of the community. Utilising donations and external resources, we have made efforts to offer "early identification", "early contact" and "early intervention" to families in need. We have gained the support and trust of the children and their parents, while striving to promote mutual support in the community.

在反覆無常的疫情下，本中心不斷因應社區上的需要作出快速回應，善用資源，努力不懈，致力以「及早識別」、「及早連繫」及「及早介入」三大重點支援有需要的家庭。幸得到兒童及家長的支持及信任，我們凝聚社區互相支援的氣氛，體驗社區上守望相助的互助精神。



# Stationing Social Work Service for Young Children

## 幼兒駐校社工服務



Since 2007, HKSPC has been providing stationing social work services to some of our nursery schools, with the aim of offering early intervention and timely support to young children and families in need. In view of the effectiveness of and increasing demand for the services, we extended the services to other nursery schools in September 2017.

The Social Welfare Department officially launched the 3-year "Pilot Scheme on Social Work Services for Pre-primary Institutions" in January 2019, and we successfully initiated phase 1, 2 and 3 service as below:

Phase 1	Love and Fun School Social Work Services Team 0.5 team
Phase 2	Budding in Love School Social Work Services Team 1 team together with The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council
Phase 3	Growing in Love School Social Work Services Team 0.5 team

### Objectives of Service

- 1 To encourage parents' participation in nurturing their children and support them to excel in their roles.
- 2 To enhance children's ability to adapt to kindergarten and then to primary school life.
- 3 To facilitate early identification of families and children at risk or in need, and to provide them with appropriate and timely support and referral.
- 4 To support the teaching staff team.

本會早於2007年已開始為轄下部分幼兒學校建立早期介入的平台，提供駐幼兒學校社會工作服務，為有需要的幼兒和家庭提供適切的及早支援。有見服務的成效及殷切需求，本會於2017年9月將駐校服務擴展至其他幼兒學校。

於2019年1月，社會福利署正式推出為期3年的「在學前單位提供社工服務先導計劃」，本會亦成功參與第一、第二及第三階段之試驗計劃，分別為：

第一階段	童心同FUN學校社工隊 0.5隊
第二階段	童心輔苗學校社工隊 與香港公教婚姻輔導會聯合申請1隊
第三階段	童心展愛學校社工隊 0.5隊

### 服務計劃目標

- 1 促進家長參與幼兒培育工作，協助家長發揮有效的親職角色。
- 2 加強幼兒入學及升學的適應能力。
- 3 及早識別有危機或有需要的家庭和兒童，並予以適切及適時的支援並作出轉介。
- 4 支援教職員團隊。

## Consultations/Counselling Services

This year, our stationing social workers provided 3,799 sessions of consultation for parents and teachers of 17 HKSPC nursery schools, 2 day crèches and 5 external kindergartens. The number of cases we handled increased from 251 in the previous year to 400 this year, representing an increase of 37%. It can be seen that during the epidemic, parents' demand for stationing social work services grew unabated, notwithstanding class suspension or social distancing measures.

## 諮詢/個案輔導服務

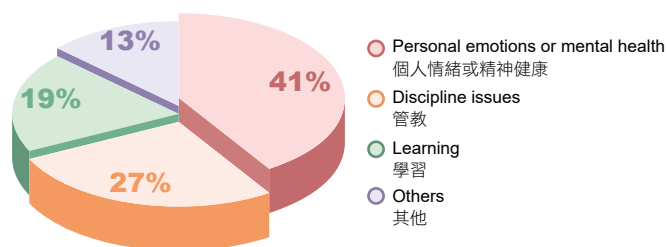
本年度，駐校社工為本會17間幼兒學校、2間嬰兒園及其他5間幼稚園的家長及老師提供了3,799次的諮詢服務，曾處理個案數字由上年度251個增加至本年度400個，增幅達37%，可見疫情下家長對駐校社工服務的需求有增無減，不受停課或保持社交距離的措施影響。

### 400

**Handled cases**  
處理個案

<b>2,365</b>	Face-to-face meetings 面談
<b>2,445</b>	Phone calls 電話聯絡
<b>4,398</b>	Other follow-ups 其他跟進
<b>15</b>	Home visits 家訪

**Case details**  
個案內容



### 538

**Handled potential cases**  
處理潛在個案



**802**



**975**



**4,067**



**4**

Our counselling/follow-up services can provide early and individualized support to families in difficulty or problems, and make effective intervention to prevent the issue from worsening. What is more noteworthy is that the number of suspected child abuse cases we handled increased to 57 (while there were 11 cases in the previous year). There are many possible reasons for the substantial increase in the number of cases, which have not been thoroughly studied yet. However, it is clear that our stationing social workers can effectively identify and intervene early enough to avoid the concealment of relevant cases.

諮詢/個案跟進服務能為有困難或有危機的家庭提供及早以及個別化之支援，有效作出危機介入以預防問題惡化。更值得關注的是曾處理懷疑虐兒個案增加至57個（上年度11宗個案）。數字大幅增加的原因有多個可能性，亦暫時未有深入研究，但無可置疑是駐校社工能有效識別和及早介入以避免相關個案被隱藏。

## Groups and Activities

In May 2021, the Education Bureau announced the resumption of half-day face-to-face classes for all schools in Hong Kong. For the remaining half-day, all kindergartens were not allowed to arrange classes or other activities for the same batch of students. These measures limited face-to-face services provided by our social workers in schools, and many planned physical events and groups were suspended, cancelled, or held online instead. However, our stationing social workers continued to support students and parents in various ways. We organised 444 "school-centred" activities for the schools, with an attendance of up to 20,841. The scope of activities includes children's growth and development, parent-child activities, effectiveness of parenting and support to teachers, etc.

## 小組及活動

2021年5月教育局宣布恢復全港學校半日面授課程安排，其餘半天時間，所有幼稚園不得為同一批學生安排學習或其他活動。這些措施限制了在學校社工提供面對面服務，許多已計劃的實體活動及小組被迫暫停、取消或改為線上形式舉行；但駐校社工繼續以不同方式支援學生及家長。為所服務學校提供了444項「以校為本」的多元化活動，出席人次多達20,841。活動範疇包括幼兒成長發展、親子活動、親職效能及教師支援等，為全校師生及家長提供了適切及全面的支援。

## Activities for Children 幼兒方面

93

Group activities held for children  
幼兒小組

including 92 physical activities and 1 online support group  
包括92項實體活動及1項線上支援小組

### School Adaptation:

Adaptation to kindergarten life, adaptation to primary school

### Emotional Development:

Understanding of emotions, expression of emotions, enhancement of self-confidence and problem-solving skills

### Social Development:

Peer communications and relations

### Personality Development:

Moral education, sex education

### Learning Needs:

Learning motivation, concentration, enhancement of executive functioning

### Online Support During Pandemic:

Storytelling, activities and games

### 入學適應：

新生入學適應、升小適應

### 情緒發展：

認識情緒、正面表達情緒、提升自信心和解難能力

### 社交發展：

朋輩溝通及相處

### 人格發展：

品德培育、性教育

### 學習需要：

學習動機、專注力、執行功能提升

### 抗疫線上支援：

幼兒故事、活動及遊戲



## Activities for Parents 家長方面

104

Support activities held for parents to enhance effectiveness of parenting  
親職效能支援活動

including 65 physical activities and 39 online support groups  
包括65項實體活動及39項線上支援小組

### Parenting Skills:

Understanding of children's developmental needs, parenting skills, improvement of parent-child communications and relationship, enhancement of awareness of child protection, children's ability to adapt to kindergarten and primary school

### Mental Health:

Stress management, understanding and handling of children's emotions

### Parent Support Network:

Parent mutual support groups, parent volunteer team

### Introduction to Community Resources:

Financial, housing, employment and health resources, etc.

### Online Support During Pandemic:

Stress management of parents, resource sharing, tips on explaining pandemic to children

### 親職技巧：

認識幼兒發展和成長需要、管教技巧、促進親子溝通和親子關係、提高保護兒童意識、幼兒入學或升小適應

### 精神健康：

家長壓力處理、認識及處理幼兒情緒

### 家長支援網絡：

家長互助小組、家長義工隊

### 社區資源諮詢：

提供經濟、房屋、就業及健康等資訊

### 抗疫線上支援：

家長減壓、資源分享、向子女講解疫情小錦囊



## Parent-child Activities 親子方面

231

Parent-child activities  
親職效能支援活動

including 50 physical activities, 9 resources distribution activities and 172 online support groups

包括50項實體活動、9項派發支援物資活動及172項線上支援小組

### Parent-child support:

Parent-child sensory activities, adaptation to primary school

### Parent-child Games and Reading:

Strengthening of parent-child communication and relationship via parent-child activities

### Parent-child Creativity Workshop:

Experiential learning

### Online Support During Pandemic:

Video clips on parent-child games/activities, parent-child reading/book sharing, parent-child stress management

### 親子主題支援：

親子觸感活動、升小適應

### 親子遊戲、親子閱讀：

提供親子活動，以加強親子溝通和關係

### 親子創意工作坊：

提供體驗式學習的機會

### 抗疫線上支援：

親子遊戲/活動介紹影片、親子閱讀/繪本分享、親子減壓



## Activities for Teachers 教學團隊方面

33

Support activities held for teachers  
教師支援活動

including 31 physical activities and 2 online support groups  
包括31項實體活動及2項線上支援小組

- Team Building for Teachers
- Workshop on Stress Management
- Workshop on Understanding and Handling Children's Emotions
- Workshop on Enhancing Communication and Collaboration with Parents
- Child-centered Play Therapy (Basics)
- Workshop on Early Identification and Handling of Suspected Child Abuse Cases
- School-based Customised Training
- 教師團隊建立
- 減壓工作坊
- 認識及處理幼兒情緒工作坊
- 與家長溝通及建立合作關係工作坊
- 兒童為本遊戲治療（基礎版）
- 如何及早識別及處理懷疑虐兒個案
- 校本特定培訓

Most of the above online activities were designed for tackling the challenges parents and children faced during the pandemic. For instance, parents have reduced the frequency of taking their children to go out or allowing them to touch different objects so as to prevent their children from being infected. To address the sensory development needs of N1 and N2 children, our team launched a set of "Parent-Child Sensory Play Kit" and distributed them to relevant families for free. Not only could we raise parents' awareness of the importance of children's sensory development, but parents and children could also go a happy and safe ocean-themed sensory journey.

To assist parents in helping their children to get prepared for primary school life, our team has re-edited the "Happy Transition to Primary One Resource Booklet (2022 Edition)" for N4 children and their parents. The above services were able to meet the needs of parents and children, and the feedback from parents and schools was positive.

The pilot scheme was originally scheduled to end in January 2022, while it was later approved for a 6-month extension to July 2022. During the extended period, it was officially announced in the 2022-2023 Budget that the "Pilot Scheme on Social Work Service for Pre-primary Institutions" will be regularised. This is good news for the social welfare sector, education sector, parents and children as it means that this service can continue to support children and parents by providing an appropriate safety net.

以上大部分線上活動內容都為針對疫情下家長及幼兒所面對的困難或挑戰而設計。例如體會到受疫情影響，家長為免幼兒受到感染，減少了讓幼兒外出或觸碰不同物件的機會。團隊針對N1及N2之幼兒的觸感發展需要，設計了一套「親子『感』樣玩」觸感盒，免費派發給相關家庭，一方面提醒家長幼兒觸感發展的重要性，另一方面讓親子可以愉快、安心地一起經歷一個有觸感的海洋故事旅程。

另外，為協助家長為升小一之子女做好升小生活適應準備，團隊重新編寫了《愉快升小一資源冊（2022年修訂版）》給N4之親子使用。以上活動都貼近家長及幼兒的需要，家長及校方反應均十分正面。

先導計劃原定於2022年1月結束，計劃其後獲批延續6個月至2022年7月。延續期間，2022-2023政府財政預算案正式宣佈會把「在學前單位提供社工服務先導計劃」恆常化，這對社福界、教育界、家長及幼兒來說均是好消息，意味著這服務將會持續去支援幼兒及家長，提供適切的安全網。

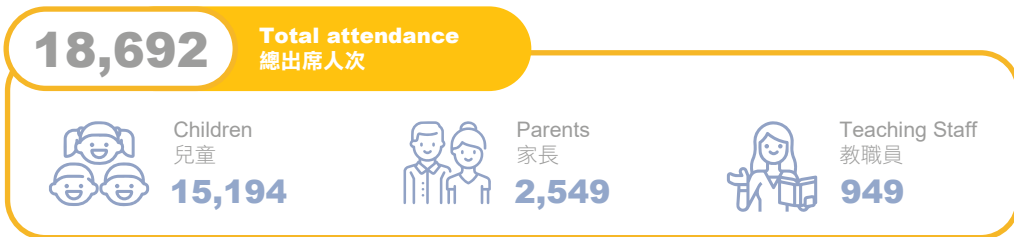


# Centre for Child Enlightenment 兒童啟迪中心



The cross-professional team of the Centre for Child Enlightenment comprises educational psychologists, speech therapists, occupational therapists, physiotherapists, trainers experienced with in working SEN children, and registered social workers. Upholding the principle of promoting “early identification and whole school support”, the Centre is committed to offering professional and one-stop support services to children with diverse developmental needs and their parents. It also provides consultations, trainings and workshops to kindergarten teachers, and parents in need. During the pandemic, the Centre launched online and offline training and support services to meet the needs of different parents and children.

兒童啟迪中心集合教育心理學家、言語治療師、職業治療師、物理治療師、具特殊幼兒服務經驗的幼兒發展及培訓導師和註冊社工，組成跨專業服務團隊，以「及早識別、全校支援」的服務理念，為有成長差異的幼兒及家長提供一站式的支援服務。中心亦會為有需要的家長及幼師提供諮詢、培訓、工作坊等服務。於疫情下，中心積極開發及提供線上及線下的訓練及支援服務，以回應不同家長及幼兒的需要。



## Major Service Schemes

### Magic Learning and Development Support Project

To support children with special education needs during their golden development period, the two teams under the Project offer rehabilitation services on campus or at centre to HKSPC's and external nursery schools, including 4 international schools since September 2021. They served altogether 30 schools and up to 277 children.

We have also provided online real-time training, home training videos and telephone consultation to help parents follow up and assist their children's training during the epidemic. At the same time, our team produced home training kits for parents, and provided a series of parent-child activity videos and suggestions, so that parents can spend more time on parent-child activities in addition to regular home training. Our social workers also contacted parents from time to time to help them understand their children's individual developmental needs and training progress.

## 主要服務計劃

### 魔法學堂成長學習支援計劃

隨著服務發展，為令有特殊需要的兒童在成長發展的黃金期及早獲得所需訓練，魔法學堂成長學習支援計劃的2個服務隊伍不但為本會轄下及其他本地幼兒學校提供服務，更於21年9月起為4間國際學校，合共30間學校提供到校或中心訓練，受惠人數多達277人。

除到校或中心訓練外，本會亦有提供網上實時訓練、家居訓練短片及電話諮詢等，以助家長於疫情期間跟進及協助幼兒訓練。同時，中心團隊制作了家居訓練物資包予家長，並提供一系列的親子活動短片及建議，讓家長除恆常的家居訓練外，亦可多抽時間進行親子活動。負責社工會定期接洽家長，以協助家長了解幼兒的個別發展需要及訓練進度。



Moreover, our cross-professional team has regularly offered teachers with on-campus or online professional consultation, teaching demonstrations, talks, workshops, etc., to provide comprehensive and practical suggestions on classroom management and teaching adjustment.

此外，本中心跨專業團隊亦有定期為教師提供到校或網上專業諮詢服務、教學示範、講座、工作坊等，提供全面和實用的課室管理及教學調適建議。

9

Online professional trainings  
網上專業培訓

240

Kindergarten teachers participated  
幼師參與

568

Hours of professional consultation  
小時專業諮詢



Physical sessions of training for children  
實體幼兒訓練服務節數

6,137



Online sessions of training for children  
網上幼兒訓練節數

7,340



Sessions of parent support  
家長支援節數

357



Sessions of referral consultation through school  
校方轉介諮詢節數

340

### Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services

The Centre also offers 32 subsidised places (including 19 with regular subsidies and 13 with high-level subsidies) to provide interim rehabilitation training for children from low-income families that are waiting for subvented pre-school rehabilitation services or special child care centres. In this year, the Programme handled 38 cases with regular subsidies and 16 cases with high level subsidies, serving a total of 54 young children.

Our team has formulated individual learning plans according to the growth and development needs of different children, and provided therapist training services of an average of 3 hours per month to children receiving high-level subsidies, as well as a total of 1,189 sessions of individual training services during the year. In addition, our social workers provided 113 sessions of parent support services to help parents resolve the difficulties they encountered in parenting and home training, learn about the progress of home training, and arrange referrals to community resources when necessary.

### Professional Support Services

In the previous year, our educational psychologist offered assessment services to 50 children with acute rehabilitation needs. Meanwhile, the members of our cross-departmental team have maintained close cooperation, held regular case conferences, as well as formulating appropriate training objectives and support according to the individual needs of service users.

This year, we also provided additional support to younger or weaker children by distributing more information and videos on home training in order to help parents carry out high-quality parent-child activities and to reduce the impact on training progress brought by the epidemic.

Furthermore, we have continued to collaborate with tertiary institutions to offer professional supervision and internship opportunities to students from the Department of Educational Psychology, Speech Therapy and Early Childhood Education.

### 為輪候資助學前康復服務的兒童提供的學習訓練津貼計劃

本中心現時提供一共32個津助名額（19個屬普通津助名額，13個為高津助名額），分別為正在輪候資助學前康復服務或特殊幼兒中心的幼兒提供支援服務。計劃於本年度一共服務了38位普通津助個案及16位高津助個案，合共54位幼兒。

中心團隊會因應幼兒的成長發展需要制定個別學習計劃，更為接受高津助名額之幼兒每月平均提供3小時的治療師訓練服務，並於年度內提供了共1,189節個別訓練服務。此外，社工也同步提供了113節家長支援服務，以協助家長排解於管教和家居訓練中所遇到的困難，了解家居訓練的進度，並於需要時提供社區資源的轉介。

### 專業支援服務

去年本中心的教育心理學家為50位兒童提供評估服務，以支援有急切復康需要的個案。中心的跨專隊亦一直保持緊密合作，定期進行個案會議，並因應服務使用者個別的需要，制定適切的訓練目標及支援。

而本年度我們亦為年齡較小或能力較弱之幼兒提供額外支援，提供更多家居訓練的資訊及短片，以助家長亦能進行優質的親子活動，以減少因疫情未能接受訓練對訓練進度的影響。

此外，中心亦繼續與專上學院合作，提供專業督導及實習機會予教育心理學系、言語治療學系及幼兒教育學系的學生。

## Support to “Integrated Programme for Mildly Disabled Children”

While continuously supporting the “Integrated Programme for Mildly Disabled Children” of HKSPC’s nursery schools, our educational psychologists also organised two sharing sessions on services for children with disabilities so as to provide teachers of the Programme guidance on setting long-term or short-term learning goals and individual learning plans according to children’s growth and learning needs, and to explain the development of preschool children’s mathematical ability and the skills of offering support. Furthermore, our educational psychologists visited schools as needed to learn more about the operation, and provide consultation and case support.

## Early Intervention Programme for Preschoolers with ADHD

With a 2-year grant from “Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation”, we invited Dr. Kathy Shum from the Department of Psychology of The University of Hong Kong and HKSPC’s Senior Educational Psychologist Dr. Cecilia Lam to jointly develop a series of evidence-based training kits and teaching materials for children in need of attention training and their parents. In the meantime, we have conducted researches on the training in order to evaluate its effectiveness and offer further support to children with attention deficit.

Officially launched in September 2020, the Programme supported up to 108 families this year, successfully assisting children with attention problems to enhance their attention and emotional management skills. At the same time, we have raised the parents’ competence in responding to their children’s emotions and hence helped to strengthen the parent-child relationship. The Programme achieved satisfactory outcomes and received positive responses from parents. Dr. Shum and her research team were conducting the final analysis of the collected data, which is expected to be released in the summer of 2022.

## Promotion of Pre-school Rehabilitation Services and School-based Support

In order to enhance the public’s awareness of supporting children with special learning needs and to encourage interdisciplinary exchanges, our cross-professional team has shared their practical experience and insights regarding the pre-school rehabilitation services and school-based support through different platforms.

We were honored to be invited to participate in the “Learning and Teaching Expo 2021” held in December, and to do sharing on the themes of Early Childhood Education and Special Learning Needs. Moreover, to take care of children’s diverse needs in learning, the educational psychologists and practitioners from the sector introduced the way of applying the “Hong Kong Development Checklist for Children Aged 2 to 6” in the three-tier support system and daily teaching activities. Meanwhile, the occupational therapists thoroughly explained how to assist children in improving their ability to write and draw, and shared practical teaching strategies.

As the epidemic situation is still severe, the members of our professional team will continue to develop online and offline support services in order to ease the pressure faced by parents and promote the all-round development of children.

## 支援「兼收弱能兒童服務」

教育心理學家持續支援本會轄下幼兒學校的「兼收弱能兒童服務」，並為兼收老師舉辦了兩次兼收弱能兒童服務交流會，教授兼收老師如何因應幼兒成長及學習需要訂立長期或短期學習目標及訂立個別學習計劃，亦講解學前兒童的數概能力發展及相關支援技巧。另外，教育心理學家亦按需要走訪各校，了解運作情況、提供諮詢及個案支援。

## 親親小跳豆 專注力訓練親子平衡小組

本中心得到「勞士施羅孚先生夫人慈善基金」為期兩年的資助，並邀請香港大學心理學系沈嘉敏博士及本會高級教育心理學家林穎姿博士合作，撰寫以實證為本的幼兒專注力訓練小組及家長支援小組教材及訓練手冊，並針對相關小組訓練進行驗證研究，以了解其成效並進一步加強對專注力不足幼兒的支援。

此計劃於2020年9月正式推行，並於本年度內已累積支援了多達108個家庭，成功為專注力不足的幼兒提升專注力及自我情緒管理能力，同時提高家長正面回應子女情緒的技巧，增強親子關係。計劃的成效理想，家長的回應亦非常正面。沈博士及其研究團隊正將所收集的數據作最後分析及整理，預計於2022年暑假發佈計劃成效。

## 推動學前康復服務及校本支援

為提升外界對支援特殊學習需要幼兒的認識，鼓勵跨專業的交流，本中心跨專業團隊透過不同的平台分享到校學前康復服務及校本支援的實踐經驗及心得。

本中心有幸獲邀參與12月份舉行的「學與教博覽2021」，並為幼兒教育及特殊學習需要兩個項目作主題分享。教育心理學家與業界同工介紹如何將「香港2-6歲幼兒成長發展檢核表」應用於日常教學活動及三層支援系統中，照顧幼兒學習的多樣性。而職業治療師則深入淺出地講解如何提升執筆寫畫的能力，並提供實用的教學策略。

由於疫情仍然持續，本中心專業團隊的同工將會持續發展線上及線下的支援服務，以減輕親職的壓力，全力促進幼兒的全方位發展。



# PROGRAMME HIGHLIGHTS

## 重點計劃



# Parent @ Super Start

Parent Support and Parenting Education Project  
for Families with Children Aged 0 to 3

## P@SS 親職起步走

0-3歲家長支援及親職教育計劃



Launched in November 2018, the Parent @ Super Start Project is committed to providing professional and customised parent education and support services to parents of infants and young children. Aimed at becoming a good partner of parents, we worked to alleviate the pressure and difficulties they face in nurturing their newborn children. During the epidemic, we strived to seek assistance from different funds, to provide a wide range of online and home support services in addition to face-to-face services. Families with infants and young children can thus enjoy high-quality social services at home during the challenging time. The physical and mental needs of infants and young children can hence be well met.

本計劃於2018年11月成立，致力為嬰幼兒的家長提供專業及貼心的親職教育及支援服務，成為家長的好伙伴，紓解他們培育初生子女時所面對的壓力及困難。鑒於疫情的關係，本服務努力尋求不同的基金協助，提供實體面見服務外的多元化線上和家居支援服務，讓嬰幼兒家庭在這個充滿挑戰的時刻亦能在家享受到優質的社會服務，支援嬰幼兒身心所需。

80

Total number of sessions  
總節數

1,569

Total attendance  
總出席人次

## Strategies of Major Service

### Support to Day Crèches

As the families with young children had to face different challenges during the pandemic, we provided consultation services for families in need from day crèches. In addition, we organised parent-child group activities and companion reading workshops for parents to spend time and play with their children.

## 服務計劃策略重點

### 嬰兒園支援服務

在疫情期間，育有嬰幼兒的家庭面對不同的挑戰，因此本計劃為嬰兒園有需要的家庭提供個案諮詢服務。此外，本服務的親子小組活動、親子伴讀工作坊等，讓家長能夠享受與嬰幼兒一起相處及玩樂的時間。

### Large-scale Community Events

This year, we were honoured to receive different funding to support parents with suitable online and home support services, including:

### 社區大型活動

本年度，計劃有幸獲得不同的基金資助，在疫情期間為嬰幼兒的家長提供適切的線上和家居服務，服務內容包括：

#### 1. Start Early – Good Eating Habits

After the receipt of HK\$500,000 from the Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, we launched a project called "Start Early – Good Eating Habits" in January 2021. Providing infants aged 0 to 3 and their parents with

#### 1. Start Early 食出好習慣

本計劃獲得利銘澤黃瑤壁慈善基金資助50萬港元，於2021年1月開始開展了一個名為「Start Early 食出好習慣」的計劃，為0-3歲嬰幼兒及其

knowledge about nutrition intake and healthy diet, this project also aimed at promoting the holistic development of young children through the appropriate process of food intake and teaching proper social manners.

## 2. To • Gather Adventures

In December 2021, our team collaborated with PaMa Kids Child Development and Parent Resource Project to present the "To • Gather Adventures" event, which consisted of a series of activities themed on emotions, aiming to relieve the negative emotions of children and their parents caused by waves of epidemic. Through various interactive booths and on-site storytelling, this project enabled children and their parents to take care of their emotional ups and downs, and to learn how to face and deal with future problems and challenges.

## 3. Boxes of Love

Sponsored by the Commission on Children, the "Boxes of Love" project was launched in December 2021 to offer infants aged 0 to 3 and their parents knowledge about social and emotional development, so that parents can understand how to build a positive relationship with their children and help them develop a sense of security.



### Utilisation of Online Platforms

On online platforms, we launched 23 video clips about parent education which reached 34,320 views in total; 25 video clips about raising children with a total number of views reaching 32,203; and 16 online parent-child activities reaching 28,135 participants in total. It is hence shown that via online channel, brief and practical educational information can be effectively delivered to parents.

"Parent @ Super Start" Project shall continue to adopt the above service strategies and cooperate with the Day Crèches to implement ongoing and systematic group courses in the coming year, so that parents can better acquire parenting skills and strengthen their support network. Moreover, we shall keep seeking different funding to meet the needs of parents with infants aged 0 to 3 through various projects, as well as walking with parents along their parenting journey.

家長提供有關進食營養方面的知識，透過進食過程促進嬰幼兒的全人發展，以及學習到不同的社交禮儀。

## 2. To • Gather抱抱玩樂巡禮

本計劃與PaMa Kids幼兒發展及親職教育計劃於2021年12月，攜手舉行以情緒為主題的「To • Gather抱抱玩樂巡禮」，為幼兒及其家長紓緩因疫情反覆帶來的負面情緒。活動透過不同的互動攤位、現場講故事，令小朋友與家長在活動中好好照顧起伏不定的心情，以及學習如何面對和處理將來的問題及挑戰。

## 3. 愛的小「保」盒

本計劃獲得兒童事務委員會資助，於2021年12月開展此計劃，為0-3歲嬰幼兒及其家長提供有關社交情緒發展方面的知識，讓家長了解如何與嬰幼兒建立正面的親子關係，並協助幼兒建立安全感。



### 網上資源平台

本計劃於網上平台共發佈了23段親職教育短片，總瀏覽量為34,320次；25條育兒資訊，總瀏覽量為32,203次；16個線上親子活動，總參與人數為28,135人。這證實了網上渠道能有效向家長傳遞簡單而實用的家長教育資訊。

未來一年，「P@SS親職起步走」會繼續依循以上服務計劃的策略重點發展，繼續與嬰兒園服務合作推行持續及有系統的小組課程，讓家長更具體掌握管教技巧及手法，並強化家長的支援網絡。另外，本服務會繼續尋求不同的基金協助，透過不同的計劃去回應0-3歲嬰幼兒家庭的需要。我們繼續與家長同行，一起親職起步走。



## PaMa Kids

### Child Development and Parent Resource Project

#### 幼兒發展及親職教育服務計劃



Nurturing their children to be happy and kind global citizens is the wish of many parents. Nevertheless, facing the pressure of daily life and work, parents might feel helpless and frustrated. We launched "PaMa Kids Child Development and Parent Resource Project" in January 2019 to encourage parents to recall their original intention in raising a child, to enjoy spending time with their children, and to build a secure, close and trustful parent-child relationship as the most precious gift in their children's journey of growth. It also helps to enhance children's self-awareness, empathy, compassion and respect for diversity, so as to build a solid foundation for children to grow up happily and healthily.

讓孩子成為快樂和善良的世界公民，是很多家長的目標和期望。然而，家長面對每日來自生活、學習的壓力，難免心存掙扎和無助。因此，本會於2019年1月開展「PaMa Kids幼兒發展及親職教育服務計劃」，期望邀請家長一起重拾養育孩子的初心，擁抱與孩子專屬的親子時光，以安全、親厚、互信的親子關係作為孩子成長路上最珍貴的禮物；培養孩子的自我意識、同理心、關愛及尊重多元等重要的社交情緒能力，為培養快樂和健康的孩子打好基礎。

138

Total number of sessions  
總節數

12,706

Total attendance  
總出席人次

## Challenges and Opportunities under the Pandemic

As the epidemic remained volatile in the past year, children and parents have been adapting to the new learning mode among suspension of classes, online classes, and resumption of classes. According to many overseas and local studies, the epidemic and the corresponding preventive measures have brought great impacts on the development of school children. In addition to the obvious impact on the gross motor development due to the reduction of outdoor activities, the mental health of parents and school children has also significantly deteriorated.

In view of this, our PaMa Kids team continued to launch a wide variety of activities themed on social communication and emotion regulation last year to support the physical and online learning of parents and children, while raising the public's awareness of the importance of young children's socio-emotional development. The objective is to help parents and children maintain good mental health during the rapidly changing epidemic situation.

## 疫情下的挑戰和機遇

在過去一年疫情持續反覆，幼兒與家長仍然在停課、網課、復課之間適應與學習。不少海外以至本地之研究亦開始陸續反映疫情及相應防疫措施對學童發展的影響。除了較明顯的大肌肉發展因減少戶外活動訓練而受影響，家長及學童的精神健康狀況亦有顯著惡化的趨勢。

有見及此，PaMa Kids在去年繼續推出多元化的社交情緒活動，持續支援家長與幼兒的實體及線上學習，並同時向公眾推廣社交情緒學習對幼兒發展的重要，讓家長與幼兒於疫情反覆期間仍能保持良好的心理健康。

## Creation of Nursery Song for Better Parent-child Relationship

In late 2021, our PaMa Kids team cooperated with the performing arts group "Free Association" to collect the voices of 122 pairs of parents and children through group activities and online questionnaires, so as to jointly create a nursery song "Embrace Our Emotions". "Keep working day and night", "can never enjoy me time", "our plans can never keep up with changes", and "I'm scared, I step back and hide", the song helps parents and their children express their negative emotions through the meaningful lyrics. We also tried to learn to "first embrace our feelings, then solve the problems" via this nursery song co-created by parents and children. With the enhanced parent-child relationship as the strongest support, parents and their children could overcome the various challenges they face during the children's growth.



## 親子情緒兒歌創作 促進親子彼此了解

2021年下旬，PaMa Kids邀請表演藝術團體「自由空間」合作，透過小組活動及網上問題收集122對親子的心聲，共同創作親子情緒兒歌《抱抱心情》，讓家長及孩子透過歌詞分享說不完的辛酸，如「日以繼夜無休止」、「永遠沒有自己時間」、「計劃總趕不上變化」、「我驚 我退後 我匿埋」等等。我們嘗試透過親子共同創作的兒歌，學習「來擁抱心情、才解決事情」，以親厚親子關係作最強大的保護因子，與孩子於成長路上迎接各種挑戰。



## Collaboration with External Parties for Digital Transformation

In order to align with the life style of service users from offline to online, we have strived to adapt to the new normal during the epidemic, taking the initiative to get our team prepared and equipped with necessary skills for digital transformation.

In August 2021, the PaMa Kids team participated in "JC ENGAGE" to learn big data analysis and digital promotion. Under professional guidance, our team formulated a comprehensive digital marketing strategy which was highly recognized by the judges. Eventually, we stood out among 11 participating non-profit organisations and won a budget of HK\$30,000 to launch a digital promotion project. The corresponding promotion project was carried out in the fourth quarter of 2021 to raise the public awareness of our project and share with parents the experience of cultivating children's positive emotions through the posts themed on children's emotion regulation, guidance skills on emotions and promotion of our project. The posts reached 55,000 people online with about 1,800 interactions.

## 外間協作 推動數碼化轉型

為配合服務使用者的生活模式逐步由線下走到線上，我們亦努力適應疫情下的新常態，積極培養團隊應對數碼化轉型的技巧與能力。

2021年8月，PaMa Kids團隊參與「賽馬會匯創數碼計劃」學習大數據分析及數碼宣傳。而團隊於專業指導下制訂的綜合數碼營銷策略，亦喜獲評審團肯定，在11個參與之非牟利機構中脫穎而出，贏得3萬元預算開展數碼宣傳活動計劃。有關宣傳計劃於2021年第四季進行，透過分享幼兒情緒教養心法、情緒指導技巧及活動宣傳等帖文，於網上接觸55,000人次，互動人數約1,800，擴闊計劃的宣傳面之餘，同時向家長分享培養幼兒正向情緒的教養心得。

## Parent-child New Year Celebration Activities for Promotion of Social and Emotional Learning

The epidemic situation remained unstable, and the emotions of both parents and children were inevitably affected. Our PaMa Kids and "Parent @ Super Start" (P@SS) teams jointly organised the emotion-themed "To • Gather Adventures" for families with children aged 0-6. From December 2021 to January 2022, a series of online and offline activities were held, such as "To • Travel Christmas Parent-child Big Bus Tour" and "Bingo Game for Fun", for parents and their children to learn to take good care of their emotional ups and downs, and facing and solving the problems and challenges together.

Thanks to the venue support of The Mills, our fruitful programmes which lasted for 4 consecutive weekends had a successful start at The Mills on a weekend in mid-December 2021. There were 8 interactive booths at the venue on that day, including mindful jar making, sensory practice, Big Blue Block parent-child game and young children's sensory experience, allowing parents to understand the importance of social and emotional learning in early childhood development through the activities launched by our two parenting education platforms. A total of 2,126 people participated in the two-day event.

## Diverse Parent-child Interactive Intervention Programmes

In addition to the above programmes, our PaMa Kids team has continued to actively transform sophisticated social-emotional theories into relaxing and interesting parent-child activities through a wide range of workshops, group activities and community events, in order to gradually cultivate children's social-emotional abilities and enhance parents' parenting skills and knowledge.

### Statistics of our service programmes in 2021/22: 2021/22年度服務數字統計：

Programme 計劃項目	No. of Sessions 節數	No. of Beneficiaries 受惠人次
Quality Time Family Activities It's Time to Play優質時間家庭活動	29	5,208
Community Parent-child Programme Kidcle Play地區遊樂場	21	286
Children Social Emotion Group 幼兒社交情緒小組	50	472
Positive Parenting Workshop/Talk 正向教養系列工作坊/講座	6	68
Parent-child Social Emotion Learning Workshop 親子社交情緒工作坊	32	742
Card Games and Videos for Social Emotion Learning 情緒學習親子遊戲咭及影片製作	-	4,135
Online Video and Articles Shared 網上影片及親職教育資訊發放	-	1,795

## 跨年親子活動推廣社交情緒學習

疫情反反覆覆，無論家長和小朋友的情緒都難免受影響，PaMa Kids聯同「P@SS親職起步走」攜手為育有0-6歲幼兒的家庭舉辦以情緒為主題的「To • Gather 抱抱玩樂巡禮」，於2021年12月至2022年1月舉辦一連串線上線下活動，如「To • Travel聖誕親子連線Big Bus遊」、「Bingo換『玩』樂」等，令小朋友與家長在活動中學習好好照顧起伏不定的心情，一起面對和處理問題和挑戰。

感謝The Mills南豐紗廠作場地支援，一連4個星期的豐富節目於2021年12月中的週六、日於南豐紗廠揭幕。當日會場設有8個互動攤位，如靜心瓶製作、身體感覺練習體驗、Big Blue Block親子協作遊戲、幼兒觸感體驗等，讓家長體驗本會兩個親職教育平台的活動，並向家長推廣社交情緒教育對幼兒發展的重要，兩日活動參與人數累計2,126名。

## 多元介入提升家長教養技巧

除了上述的計劃發展，PaMa Kids亦一如以往，積極透過多元化之工作坊、小組、社區活動，將複雜的社交情緒理論轉化成輕鬆、有趣的親子活動，逐步培養幼兒的社交情緒能力，同時提升家長的教養技巧和知識。





## Special Events 特別活動

### HKSPC 95<sup>th</sup> Anniversary “A Happy Day” Drawing Competition 香港保護兒童會95週年誌慶「快樂的一天」繪畫比賽



15/06/2021 – 23/10/2021

To celebrate its 95<sup>th</sup> Anniversary, HKSPC held “A Happy Day” drawing competition to let children share what their ideal day looks like through drawing or colouring. Nearly 800 entries were received. The awards ceremony was held in HKSPC’s Science Wonderland on 23 October.

為慶祝95週年誌慶，本會舉辦「快樂的一天」繪畫比賽，讓小朋友透過繪畫或填色分享他們心中快樂的一天最想如何度過。比賽共收到近800份參賽作品，頒獎禮於10月23日在本會科趣樂園舉行。



### Sino Hotels 信和酒店

#### Mooncakes Donation 月餅捐贈



01/09/2021

Sino Hotels donated 1,155 boxes of mooncakes to children and families under our care, offering them festive delights.

信和酒店特別在中秋佳節前夕贈送了1,155盒月餅給本會轄下的兒童及家庭，與他們分享節日歡樂。

### Hong Kong General Chamber of Commerce 香港總商會

#### Christmas Gift Drive 聖誕禮物捐贈活動



20/11/2021

The Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC) initiated the Christmas Gift Drive in winter, donating 1,000 sets of assorted gifts, including stationery, toys, snacks, winter clothing and cartoon merchandises, etc., to children under our care. The gift presentation was held on 20 November at the Children & Family Services Centre (Sham Mong Districts).

香港總商會在冬季展開了聖誕禮物捐贈活動，籌集了1,000套禮物，包括各式各樣的文具、玩具、零食、冬季衣物及卡通產品等，贈予本會轄下兒童。禮物頒贈儀式在11月20日於兒童及家庭服務中心（深旺區）舉行。

### Hahaha Florist

#### Mini Christmas Trees Workshop 迷你聖誕樹工作坊



17/12/2021

Hahaha Florist held a workshop at Children and Family Services Centre (Sham Mong Districts) to teach children decorate mini Christmas trees, celebrating the festive season.

Hahaha Florist於兒童及家庭服務中心（深旺區）舉辦工作坊，教導兒童親手製作迷你聖誕樹，慶祝佳節。





## Fund Raising Committee's Report 籌款委員會報告



**Chairman of Fund Raising Committee**  
**Ms. Claire Chen**  
籌款委員會主席  
陳磊女士

The fiscal year of 2021/22 ended in the midst of the pandemic turbulence. Throughout the year, from one wave to another, we learnt to get full preparation at the low ebb and be ready to reset at better situations. With particular patience, perseverance and resilience, our commitment to serving the most vulnerable in the community prevailed over the storms.

We snatched the opportunities to resume a few physical events when the social distancing measures were loosened and successfully brought in donations, publicity and some other positive impacts. The encouraging results were achieved together by our devoted members and many passionate patrons. All the funds raised were allocated to projects and programmes for the betterment of the welfare of children in our care.

Here I must pay heartfelt tribute to the members and sub-committee chairmen, especially Ms. Katherine Kung (Vice-chairman) and Ms. Julia Liu (Treasurer). Their dedication and utmost support empowered me to lead the committee forward to fruitful accomplishments.

2021/22的財政年度在疫情亂流中完結。縱觀全年疫情浪接浪，我們學會在低潮時韜光養晦，以待時機重新出發。我們抱緊服務社會弱小的承諾，憑著無比耐心、堅毅意志與韌力越過了風雨。

我們把握機會在社交距離措施稍為放寬時復辦了數個實體活動，成功帶來善款、媒體宣傳及報導，還有其他正面影響，成績令人鼓舞。盡心盡責的委員們及一眾滿腔熱忱的支持者實在功不可沒。全年活動收益悉數用於不同的項目上，以改善兒童學習環境及生活。

我向所有會員與各活動籌委會主席，特別是龔嘉琳女士（副主席）及劉文璉女士（司庫）致以由衷謝意。她們的無私奉獻與鼎力相助，讓我有信心和力量帶領大家邁步向前，迎來豐碩成果。

**We are pleased to announce the results of the year 2021/22 :**

**我們欣然宣佈2021/22年度的籌款結果：**



**Total Gross Amount Raised**  
總籌款金額

HK\$ **3,467,962**



**Total Net Amount Raised**  
淨籌款金額

HK\$ **3,085,377**

## Golf Day 高爾夫球日



**Event Chairman : Mrs. Karen Ma**  
委員會主席 : 馬朱嘉文女士

The Golf Day was held on 30 June 2021 at The Hong Kong Golf Club (Fanling), in celebration of HKSPC's 95<sup>th</sup> anniversary. Over 100 enthusiastic golfers went into full swing for charity. They played with vigour and passion to compete for the individual and team championships at the 18-hole tournament for fabulous prizes. With the generosity of many keen supporters, including the leading sponsors — DCP Capital, Grand Oasis, Mrs. Purviz R. Shroff, MH and late Mr. Rusy M. Shroff, BBS, MBE as well as VCREDIT Holdings Limited — the total funds raised was HK\$1,097,501. The Golf Day was a great success.

Our profound appreciation goes to our patrons for their munificent donation: Mrs. Veronica Chou, Davisage Beauty, Ms. Amy Ho & Mr. Alex Jiaravanont, Ms. Laura Howard & Mr. Dieter Turowski, Mr. Kenneth Hui, Mr. Stephane Hui Bon Hoa, Mr. Henry Lee, Mr. Fred Ma, MCL Financial Group & CEG Capital Management Limited, Dr. Gerald Siu, Team Taiwan (CLPT), Mr. Sheldon Trainor-Degiroolamo, Tsang Chik Kwai Tong Charity Foundation Fund Ltd, Mr. Stanley Tung, Walsin Lihwa, Mr. Ren Wang, Wilson, Eric, Kenneth & Tomkys as well as Patrick Willis, Lindsay Campell, Misch Mathes & Simon Chan.

We would also like to extend our sincere thanks to our prize sponsors, Amore Pacific, Celine, Mrs. Veronica Chou, Christine Ng @ Opal Cosmetics (HK) Ltd., David Yurman, Elix Water, Estee Lauder Asia Pacific Limited, Fernet Hunter Limited, Kid Line WorldWide Ltd, Mrs. Henrietta Leung, Mrs. Karen Ma, Pont des Art, Pura Golf, The Glenrothes Speyside Single Malt Scotch Whisky, The Hong Kong Golf Club and 全清 Allklear for sponsoring amazing prizes for the event.

高爾夫球日在2021年6月30日於香港哥爾夫球會粉嶺會所舉行，超過100名熱心球手一起揮桿行善，同賀本會95週年誌慶。參加者全程投入18洞球賽，以充沛活力及熱情競逐個人及隊際獎項，贏取豐富獎品。承蒙眾多善長人翁共襄善舉，尤其是主要贊助商，包括德弘資本、金峰、名鑄、施羅孚夫人MH勳賢及已故勞士·施羅孚先生BBS及MBE勳賢與維信金科控股有限公司，讓活動得以圓滿成功，合共籌得港幣\$1,097,501。

我們由衷感謝各位贊助者慷慨解囊，包括周李琳女士、Davisage Beauty、何穎琪女士及Alex Jiaravanont先生、Laura Howard女士及Dieter Turowski先生、Kenneth Hui先生、黃元彬先生、李大成先生、馬志遠先生、偉業金融集團及利通資本有限公司、蕭志成博士、Team Taiwan (CLPT)、Sheldon Trainor-Degiroolamo先生、曾植桂堂慈善基金有限公司、董卓明先生、華新麗華、汪韜先生、Wilson, Eric, Kenneth & Tomkys，以及 Patrick Willis, Lindsay Campell, Misch Mathes & Simon Chan。

我們亦藉此機會鳴謝以下獎品贊助商，包括Amore Pacific、Celine、周李琳女士、澳寶化粧品集團有限公司Christine Ng女士、David Yurman、Elix Water、雅詩蘭黛亞太有限公司、Fernet Hunter Limited、暢盛有限公司、梁徐海珠女士、馬朱嘉文女士、Pont des Art、Pura Golf、The Glenrothes Speyside Single Malt Scotch Whisky、香港哥爾夫球會及全清 Allklear。



**Gross Income 總收入**

HK\$ **1,097,501.00**



**Net Income 淨收入**

HK\$ **941,380.35**



## Game Night 同樂晚宴



Event Co-chairmen : Ms. Claire Chen & Ms. Kathrine Kung  
委員會聯合主席 : 陳嘉女士及龔嘉琳女士

The Game Night was held on 12 December 2021 at Regatta Room of The Royal Hong Kong Yacht Club. Being the largest fundraising event of the year, it was a memorable occasion of thrilling games, sumptuous food and fine wines for approximately 130 guests joining to celebrate the 95<sup>th</sup> anniversary of HKSPC and Christmas together. Thanks to the benevolence of all guests, patrons and sponsors, a total of \$ 1,271,926 was raised.

We greatly appreciate the support of the Game Night sub-committee members, including Ms. Amy Chan, Ms. Janice Chiao, Ms. Amy Ho and Ms. Sarah Lo, the guests who attended the event, as well as the warm generosity of the many corporate and individual sponsors who donated gifts for silent auction, games and table favour.

Our deepest gratitude goes to all patrons for their tremendous contributions, including:

Leading table sponsors – Dr. Allen Fung, Jump Credit and Mr. Ren Wang;

Other table sponsors – Mrs. Katherine Kung-Bittl, Ms. Yildiz Choi, Mr. Evan Chow, Ms. Amy Ho, Mrs. Tania Lau, Ms. Amy Chan, Ms. Alice Yee, Mrs. Karen Ma, Mrs. Veronica Chou & Mrs. Mona Chau, Ms. Joleen Soo, Mrs. Yanny Leung Sugito and Ms. Nydia Zhang;

Donors – Mrs. Christina Tse, Ms. Coral Li, Mr. Geoffrey Chuang, Ms. Carmen Choi, Ms. Grace Hui, Ms. Vivian Liang and Mrs. Yu-san Leong.

Silent auction prize sponsors – Ascot Chang, Mrs. Katherine Kung-Bittl, Dejade Jewellery, Dream Cruises, Helena Rubinstein, Mr. Eddie Kang, Lancome, Mrs. Tobee Lau, The St. Regis Lhasa Resort, Vignobles K and Yum Me Play;

Other major prize sponsors – Boppee, Christian Dior, Cle de Peau, Davisage Beauty, Esemble, La Mer, Prenetics, Sabon, Tom Ford and Vitagreen;

Champagne & Wine sponsors – Chateau Bellefont-Belcier, Mr. & Mrs. William & Mona Chau and Mr. Andrew Wong & Ms. Amy Chan.

同樂晚宴在2021年12月12日（星期日）於香港遊艇會 Regatta Room舉行。此盛會是本年度最大型的籌款活動，吸引了超過130位嘉賓及城中名人出席，一起享用美酒佳餚，參加遊戲，慶祝本會週年誌慶及聖誕佳節。有賴來賓們和眾多贊助者樂善好施，使活動成功籌得港幣\$1,271,926。

我們十分感激同樂晚宴小組成員，包括陳明欣女士、焦子頤女士、何穎琪女士與Sarah Lo女士全力協助籌辦活動，也感謝所有嘉賓親臨支持，以及眾多企業及個人贊助商慷慨捐贈禮物予靜默拍賣、活動遊戲及枱獎環節。

特別鳴謝下列贊助者：

主要餐桌贊助：馮玉麟博士、Jump Credit及汪韜先生；

其他餐桌贊助：龔嘉琳女士、蔡逸芬女士、周世耀先生、何穎琪女士、劉黃羨嫦女士、陳明欣女士、余秀琼女士、馬朱嘉文女士、周李琳女士及周梁麗芬女士、Joleen So女士、Yanny Leung Sugito女士與張子寒女士；

善款捐款：謝金承美女士、Coral Li女士、莊家淦先生、蔡慧貞女士、鄧瑞歡女士、Vivian Liang女士與梁靳羽珊女士；

靜默拍賣禮物贊助：詩閣、龔嘉琳女士、Dejade Jewellery、星夢郵輪、Helena Rubinstein、姜錫鉉先生、Lancome、劉何靖妍女士、拉薩瑞吉度假酒店、Vignobles K及Yum Me Play；

主要獎品贊助：Boppee、Christian Dior、Cle de Peau、Davisage Beauty、Esemble、La Mer、Prenetics、Sabon、Tom Ford及維特健靈；

餐酒及香檳贊助：Chateau Bellefont-Belcier、周鎮榮先生及周梁麗芬女士、Andrew Wong先生及陳明欣女士。



Gross Income 總收入

HK\$ **1,271,926.00**



Net Income 淨收入


HK\$ **1,053,738.27**

## Other Fundraisers 其他募捐活動

We would like to extend our profound appreciation to all supporters, and the following parties who made contributions to HKSPC to commemorate special occasions:

我們謹代表本會向每位支持者衷心致謝，並感謝以下機構及人士在籌辦活動時不忘助人為樂：

General Donations	一般捐獻	HK\$113,565.74
Kay Cheetham Memorial Plate Golf Competition		HK\$11,230.00
Jessie Siu Solo Exhibition	《夢幻泡影》蕭靜知個人展覽	HK\$10,000.00
Kerry Properties Step Challenge	嘉里建設有限公司Step Challenge	HK\$17,869.68
St. John's Cathedral Michaelmas Fair Raffle Sales	聖約翰座堂賣物會及獎券義賣	HK\$113,750.00
Hong Kong General Chamber of Commerce Charity Golf Day	香港總商會慈善高爾夫球賽	HK\$300,000.00


 **Total Income 總收入**  
HK\$ **566,415.42**

## Corporate Donations 企業捐獻

A note of sincere thanks must also go to the following organisations who supported HKSPC:

我們亦必須向以下機構的慷慨解囊作衷心謝意：

Ace City Investments Limited	冠城投資有限公司	HK\$200,000.00
Anonymous	無名氏	HK\$300,000.00

 **Total Income 總收入**  
HK\$ **500,000.00**

## Membership

We are pleased to welcome the following new members to the Fund Raising Committee:

Ms. Janice Chiao	(Joined in April 2021)
Ms. Sarah Lo	(Joined in June 2021)
Mrs. Carol Chen	(Joined in November 2021)
Ms. Amy Chau	(Joined in December 2021)

## 會員事務

我們歡迎以下新加入委員會的會員：

焦子頤女士	(2021年4月加入)
Sarah Lo女士	(2021年6月加入)
Carol Chen女士	(2021年11月加入)
Amy Chau女士	(2021年12月加入)

The following members resigned during the year and we would like to express our gratitude and thanks for all the support they have given HKSPC over the years:

Mrs. Jee Eun Chao	(Resigned effective December 2021)
Mrs. Cecilia Cheung	(Resigned effective January 2022)
Mrs. Yvonne Fung	(Resigned effective January 2022)
Mrs. Carol Chen	(Resigned effective March 2022)
Ms. Sarah Lo	(Resigned effective March 2022)
Mrs. Charlotte Wong	(Resigned effective March 2022)

以下是過去一年離任的會員，我們非常感激她們過去對香港保護兒童會的支持。

Jee Eun Chao女士	(2021年12月離任)
張朱秋慧女士	(2022年1月離任)
馮鄭蕙心女士	(2022年1月離任)
Carol Chen女士	(2022年3月離任)
Sarah Lo女士	(2022年3月離任)
王梁家安女士	(2022年3月離任)



## Acknowledgements 鳴謝

HKSPC expresses deep gratitude to the following departments, organisations, corporates and individuals for supporting our services and fundraising events in the past year.

香港保護兒童會承蒙以下部門、機構、公司及善長，在過去一年支持本會各項兒童服務及籌款活動，謹此衷心鳴謝。

### Government Departments 政府部門

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

Labour and Welfare Bureau	Health Bureau	Leisure and Cultural Services Department
Social Welfare Department	Department of Health	Yau Tsim Mong District Youth Programme Committee
Education Bureau	Hospital Authority	
Standing Committee on Language Education and Research	Home and Youth Affairs Bureau	

### Charity Foundations 慈善基金

Buddhist Vajrayana Charity Funds Association	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
Fosun Foundation	The Incorporated Trustees of the Zoroastrian Charity Funds of Hongkong Canton and Macao
JPMorgan Funds (Asia) Limited	The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
Lotteries Fund	The Zubin Foundation
Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited	Tsang Chik Kwai Tong Charity Foundation Fund Ltd
Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation	
The Hongkong Bank Foundation	

### Organisations and Companies 機構與公司

Ace City Investments Limited	Box of Hope
Addleshaw Goddard (Hong Kong) LLP	Cathay Pacific Airways
Amore Pacific	Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies, CUHK
A.S. Watson Group	Centre for University & School Partnership, Faculty of Education, CUHK
Ascot Chang	Charitable Choice Limited
Asian Charity Services	Chateau Bellefont-Belcier
Association of Hong Kong Kindergarten Education Professional Exchange	Christian Dior
Bayard Presse Asia	Christian Service Family Centre
Beaux Pontak	Citicorp International Limited
Big Union Motors (Group) Ltd	Cle de Peau
Body Shop	David Yurman
Boppee	Davisage Beauty (Mr Jacky Chan)

DCP Capital (Mr Julian Wolhardt)  
 Dejade Jewellery  
 Department of Early Childhood Education, EdUHK  
 Deutsche Bank AG  
 Dignity Kitchen Hong Kong  
 Dream Cruises  
 DWS Investments Hong Kong Limited  
 EC Healthcare  
 Echoasia  
 Elix Water  
 Esemble  
 Estee Lauder Asia Pacific Limited  
 Evergreen Lane Ltd  
 Fernet Hunter Limited  
 Food For Good  
 Green Court Capital  
 H. W. Textiles Co. Ltd.  
 Hahahaflorist  
 Helena Rubinstein  
 HHK Chinese Medicine Centre  
 Hong Kong Asset Management Ltd  
 Hong Kong Christian Service  
 Hong Kong Federation of Education Workers  
 Hong Kong Golf Club  
 Hong Kong Society for the Blind General Eye and Low Vision Centre  
 Hong Kong St. John Ambulance Brigade Dental Command  
 JPMorgan Asset Management (Asia Pacific) Limited  
 Jump Credit Limited  
 Kao (Hong Kong) Ltd  
 Kerry Properties Limited  
 Ki Lung Co  
 Kid Line Worldwide Ltd  
 L7A Asia Limited  
 La Mer  
 Lancome  
 Library Research Limited  
 Master Kids  
 MCL Financial Group & CEG Capital Management Limited  
 Morgan Stanley  
 MPR HK Limited  
 MTR Corporation  
 New Gene Bioengineering Co Ltd  
 Orient Town Project Management Limited  
 Pause for a Cause  
 PCCW HKT  
 Pont des Arts  
 Prenetics  
 PURA Golf  
 QuadReal Property Group  
 Sabon  
 San Wui Commercial Society YMCA of Hong Kong Christian School  
 Sino Hotels  
 Sino Group  
 Sir Elly Kadoorie & Sons Limited  
 St John's Cathedral Michaelmas Fair  
 Super International Freight Agency Co Ltd  
 Swedish Trading Co Ltd  
 Tang Hong Far East Company Limited  
 The Chinese University of Hong Kong  
 The Glenrothes Speyside Single Malt Scotch Whisky  
 The Hong Kong General Chamber of Commerce  
 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited  
 The St. Regis Lhasa Resort  
 Tom Ford  
 Top Trend International Investment Ltd  
 Vignobles K  
 Vision Credit Limited  
 Vitagreen  
 Walsin Lihwa  
 Wan Bao Tong Fine Arts Limited  
 Yum Me Play  
 全清 Allklear  
 完美醫療健康管理有限公司

## Individuals 個人

Au Ka Yan Alice	Eddie Kang	Ngai Lung
Katherine Kung-Bittl	Daniel Keeley	Gerald Siu
Cha Johnathan Jen Wah	Ko Yam Tina	Siu Tik Sze, Carrey
Chan Ka Chun	Helen Lai	Purviz R. Shroff, MH & late Mr. Rusy M. Shroff, BBS, MBE
Chan Leung Leo	Timothy Lam Jr	So Hon Ching
Chan Wai Ling	Tania Wong Lau	Philip Pao Sohmen
Chan Wong Chu Chu Winnie	Tobee Lau	Song Hoi-See
Chang Wai Kah	Angelina Lee	Grace Tang
William & Mona Chau	Lee Chun Kei	Tang Kam Shuen
Claire Chen & Ren Wang	Lee Henry Da-Cheng	Sheldon Trainor-Degirolo
Chesterton Josephine Mary	Wilson Lee	Tse Chun Pong
Cheung Sai Yiu	Lincoln Leong	Ronald & Christina Tse
Choi Wai Ching Carmen	Frances Leung	Herbert Tsoi
Choi Yat Fan Yildiz	Gary Leung	Wang Eddie
Calvin Chou	Henrietta Leung	Ren Wang
Chou Hsuan Chin	Leung Shu Chung	Andrew Wong & Amy Chan
Veronica Lee-Chou	Leung Tsz Kit	Wong Ching Kit Kenny
Geoffrey Chuang	Yanny Leung Sugito	Wong Ching Yee June
Chung Nga Shan Helen	Leung Yat Man	Wong Wai Shan
Chung Yip Wah, BBS	Coral Li	Winnie Wong Wan Chi
Dong Mianmian	Li Kin Man Garrie	Wong Wolf
Fok Shi Wai Melissa	Li Shanhu	Wu Wai Lok Judy
Fung Kit Kit	Li Yip Kei	Yang Hao
Fung Sze Lok Debbie	Vivien Liang	Paul Yang
Gao Yi & David Patrick Eich	Bjoern Lindner	Yau Yuk Shan Sandy
Eoin Stephen Gillen	Liu Kai Wa	Alice Yee
Affandy Hariman	Zandrew Liu	Yiu Kun Man
Nancy Kate Harris	Ma Chi Un Fred	Yu Ka Yan Anges
Amy Ho & Alex Jiaravonont	Karen Ma	Yuen Wing Yan
Ho Wai Yin	Kanchan Madnani	Nydia Zhang
Ho Wing Ki Amy	Gopi Maliwal	黎煥甜
Laura Howard & Mr Dieter Turowski	Timothy Moe	梁志超
Stephane Hui Bon Hoa	Mok Chung To Gabriel	楊禮嘉
Hui Kin Hei Kenneth	Christine Ng @ Opal Cosmetics (HK) Ltd	
Ip Kin Pan	Ng Kam Fung Frances	
Russell Jacques	Ng Yu Tung	

Owing to limited space, we regret for not being able to include the names of each patron. The Society would also like to thank all the volunteers for assisting in our programmes and activities, and to express our gratitude to the media for promoting our services.

由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。本會謹此向各位曾協助推行服務及活動的義工，衷心致意；並感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。

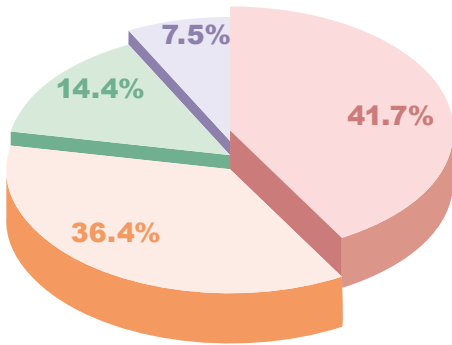




## Financial Highlights 財務摘要

### 2021/22 Income for the year 年度收入

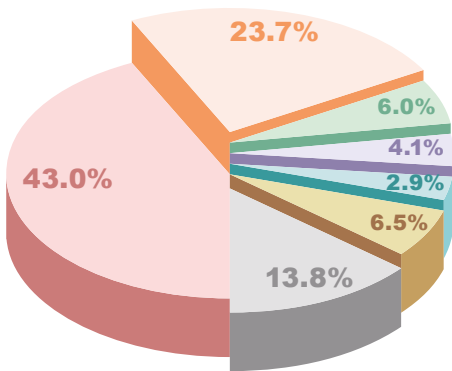
HK\$ **305,750,275**



Income 收入	HK\$'000
○ Social Welfare Department of the Government of the HKSAR 香港特別行政區政府社會福利署	127,524
○ Education Bureau of the Government of the HKSAR 香港特別行政區政府教育局	111,347
○ School Fees and Services Income 學費及服務收入	43,905
○ Other Grants, Fund Raising Activities and General Donations 其他基金撥款、籌款活動及一般捐款	22,974

### 2021/22 Expenditure for the year 年度支出

HK\$ **328,933,086**



Expenditure 支出	HK\$'000
○ Children Education and Development 兒童教育與發展	141,418
○ Children Care and Residential Services 兒童照顧及住宿服務	77,984
○ Pre-School Rehabilitation Services 學前康復服務	19,895
○ Children and Family Services and Parent Resources 兒童和家庭服務及家長資源	13,389
○ Stationing Social Work Services 駐校社工服務	9,531
○ Central Administration 中央行政費用	21,212
○ Others 其他	45,504



### Operating Surplus (or Operating Deficit) for the year 年度營運盈餘 (或營運虧損)

HK\$'000

Transfer to Operating Reserve Fund and Accumulated Fund 轉移至營運儲備基金和累積基金	6,594
Transfer to Designated Fund 轉移至指定基金	(29,777)
<b>Operating Deficit 營運虧損</b>	<b>(23,183)</b>

備註：以上資料為香港立信德豪會計師事務所有限公司已審核2021/22年度之財務帳目摘要  
Remarks: Above is the summary extracted from HKSPC's Audited Report in 2021/22 audited by BDO Limited

# Directory of Service Units

## 服務單位總覽

### Head Office 總辦事處

🏠 G/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon, Hong Kong  
香港九龍旺角砵蘭街 387 號地下  
☎ 2396 0264 📠 2787 1047 ✉ info@hkspc.org  
🌐 http://www.hkspc.org

### Centre for Child Enlightenment 兒童啟迪中心

#### Mong Kok 旺角

🏠 1/F, Lower Block, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon  
(entrance at Yu Chau Street)  
九龍旺角砵蘭街 387 號低座 1 樓 (汝州街入口)  
☎ 3727 9090 ✉ cce@hkspc.org  
🌐 http://www.hkspc.org/cce

#### Cheung Sha Wan 長沙灣

🏠 Unit 602B, 6/F, Tower 1, Cheung Sha Wan Plaza,  
833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon  
九龍長沙灣道 833 號長沙灣廣場一期 6 樓 602B 室  
☎ 3844 8200 📠 3104 0645 ✉ cce@hkspc.org

#### Kowloon Bay 九龍灣

🏠 Room 713-714, 7/F., Chevalier Commercial Centre,  
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon  
九龍九龍灣宏開道 8 號其士商業中心 7 樓 713 至 714 室  
☎ 3951 2788 📠 3427 9170 ✉ cce@hkspc.org

### Children & Family Services Centres 兒童及家庭服務中心

#### Kowloon City 九龍城

🏠 G/F, 107 Ma Tau Chung Road, Kowloon City, Kowloon  
九龍九龍城馬頭涌道 107 號地下  
☎ 2760 8111 📠 2760 1799 ✉ cfs@hkspc.org

#### Sham Mong District 深旺區

🏠 5/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon  
(entrance at Yu Chau Street)  
九龍旺角砵蘭街 387 號 5 樓 (汝州街入口)  
☎ 2309 1690 📠 2381 2397 ✉ cfs\_smadmin@hkspc.org

### Science Wonderland 科趣樂園

🏠 G/F, Lower Block, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon  
(entrance at Yu Chau Street)  
九龍旺角砵蘭街 387 號低座地下 (汝州街入口)  
☎ 3184 6600 ✉ scw@hkspc.org

### Children's Residential Home 童樂居

🏠 2/F-3/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon  
(entrance at Yu Chau Street)  
九龍旺角砵蘭街 387 號 2 樓至 3 樓 (汝州街入口)  
☎ 2391 6664 📠 2391 5251 ✉ crh@hkspc.org

### Stationing Social Work Service for Young Children 幼兒駐校社工服務

🏠 1/F, Lower Block, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon  
(entrance at Yu Chau Street)  
九龍旺角砵蘭街 387 號低座 1 樓 (汝州街入口)  
☎ 3184 7250 📠 2396 0644 ✉ ssw@hkspc.org  
🌐 http://ssw.hkspc.org

### Day Crèches 嬰兒園

#### Hong Kong Island 港島區

##### Jessie Tam Day Crèche

譚杜佩珍日託嬰兒園

🏠 Lower Ground Floor, Yuk Ming Towers, 204 Third Street,  
Sai Ying Pun, Hong Kong  
香港西營盤第三街 204 號毓明閣地下低層  
☎ 2559 0222 📠 2559 1216 ✉ jt@hkspc.org  
🌐 http://jt.hkspc.org

##### SIA Shaukiwan Day Crèche

新航筲箕灣日託嬰兒園

🏠 458 Shau Kei Wan Road, Hong Kong  
香港筲箕灣道 458 號  
☎ 2560 1112 📠 2560 1470 ✉ skw@hkspc.org  
🌐 http://skw.hkspc.org

#### Kowloon 九龍區

##### Air Cargo Community Day Crèche

香港空運業界嬰兒園

🏠 1/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon  
(entrance at Yu Chau Street)  
九龍旺角砵蘭街 387 號 1 樓 (汝州街入口)  
☎ 2391 5517 📠 2393 2879 ✉ acc@hkspc.org  
🌐 https://acc.hkspc.org

##### William Grimsdale Day Crèche

祈廉士日託嬰兒園

🏠 G/F, Ka Lei Lau, Ka Wai Chuen, Hung Hom, Kowloon  
九龍紅磡家維邨家禮樓地下  
☎ 2365 1713 📠 2365 1678 ✉ wg@hkspc.org  
🌐 http://wg.hkspc.org

#### New Territories 新界區

##### Esther Lee Day Crèche

利黃瑤瑩日託嬰兒園

🏠 No. 7, G/F, Hong Ming House, Wah Ming Estate, Fanling, N.T.  
新界粉嶺華明邨康明樓地下 7 號  
☎ 2682 2245 📠 2682 4999 ✉ el@hkspc.org  
🌐 http://el.hkspc.org

## Nursery Schools 幼兒學校

### Hong Kong Island 港島區

#### Aw Hoe Nursery School 胡好幼兒學校

Unit 4-10, G/F, Sui Keung House, Siu Sai Wan Estate,  
Chai Wan, Hong Kong  
香港柴灣小西灣邨瑞強樓地下 4 至 10 號  
☎ 2889 7447 📠 2889 1312 ✉ aw@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/ah

#### Thomas Tam Nursery School 譚雅士幼兒學校

King George V Memorial Park, Hospital Road, Sai Ying Pun,  
Hong Kong  
香港西營盤醫院道佐治五世紀念公園  
☎ 2549 5107 📠 2549 1507 ✉ tt@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/tt

### Kowloon 九龍區

#### BOC Nursery School 中銀幼兒學校

G/F, GIC Building, Olympian City 1, 11 Hoi Fai Road,  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
九龍大角咀海輝道 11 號奧海城 1 期政府服務中心地下  
☎ 2271 4015 📠 2271 4105 ✉ boc@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/boc

#### Cheung Sha Wan Nursery School 長沙灣幼兒學校

5/F, Cheung Sha Wan Community Centre,  
55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon  
九龍長沙灣發祥街 55 號長沙灣社區中心 5 樓  
☎ 2361 5516 📠 2361 7591 ✉ csw@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/csw

#### Hong Kong Bank Foundation Nursery School 滙豐銀行慈善基金幼兒學校

6/F, Henry G. Leong Yau Ma Tei Community Centre,  
60 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
九龍油麻地眾坊街 60 號梁顯利油麻地社區中心 6 樓  
☎ 2385 6699 📠 2385 6523 ✉ ymt@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/ymt

#### Ma Tau Chung Nursery School 馬頭涌幼兒學校

2/F-3/F, 107 Ma Tau Chung Road, Kowloon City, Kowloon  
九龍九龍城馬頭涌道 107 號 2 至 3 樓  
☎ 2711 0787 📠 2712 9156 ✉ mtcn@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/mtc

#### Mr & Mrs Thomas Tam Nursery School 譚雅士伉儷幼兒學校

3/F, Sai Tso Wan Neighbourhood Community Centre,  
81 Cha Kwo Ling Road, Kwun Tong, Kowloon  
九龍觀塘茶果嶺道 81 號荳蔻灣鄰里社區中心 3 樓  
☎ 2347 9286 📠 2349 7393 ✉ mmtt@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/mmtt

#### Park' N Shop Staff Charitable Fund Nursery School 百佳員工慈善基金幼兒學校

6/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon  
(entrance at Yu Chau Street)  
九龍旺角砵蘭街 387 號 6 樓 (汝州街入口)  
☎ 2399 0909 📠 2393 6905 ✉ ps@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/ps

#### 砵蘭街幼兒學校

#### Portland Street Nursery School

4/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon  
(entrance at Yu Chau Street)  
九龍旺角砵蘭街 387 號 4 樓 (汝州街入口)  
☎ 2391 5681 📠 2393 7560 ✉ pn@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/pn

#### SIA Whampoa Nursery School

#### 新航黃埔幼兒學校

1/F, Willow Mansions, Whampoa Garden, Hung Hom, Kowloon  
九龍紅磡黃埔花園翠楊苑 1 樓  
☎ 2365 0558 📠 2773 0116 ✉ wp@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/whampoa

### New Territories 新界區

#### Butterfly Estate Nursery School 蝴蝶邨 幼兒學校

No.124-130, G/F, Tip Mo House, Butterfly Estate,  
Tuen Mun, N.T.  
新界屯門蝴蝶邨蝶舞樓地下 124 至 130 號  
☎ 2467 7755 📠 2463 9082 ✉ be@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/be

#### Lam Woo Nursery School 林護幼兒學校

3/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre,  
Fu Heng Estate, Tai Po, N.T.  
新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心 3 樓  
☎ 2660 7808 📠 2665 0444 ✉ lw@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/lw

#### Ocean Shores Nursery School 維景灣幼兒學校

LG 2, Phase 3, Ocean Shores, 88 O King Road, Tsueng Kwan O, N.T.  
新界將軍澳澳景路 88 號維景灣畔第 3 期 LG2  
☎ 2709 0307 📠 2709 0107 ✉ os@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/os

#### Operation Santa Claus Fanling Nursery School 聖誕老人愛心粉嶺幼兒學校

G/F, Wings B & C, Wah Koon House, Wah Sum Estate, Fanling, N.T.  
新界粉嶺華心邨華冠樓 B 翼及 C 翼地下  
☎ 2676 4000 📠 2683 2463 ✉ fl@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/fl

#### Sham Tseng Nursery School 深井幼兒學校

Room 501, Level 5, Commercial Block, Bellagio,  
33 Castle Peak Road, Sham Tseng, N.T.  
新界深井青山公路 33 號深井灣畔碧堤半島碧堤坊 5 樓 501 室  
☎ 3184 0359 📠 3105 1563 ✉ st@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/st

#### Sze Wu Shu Min Nursery School 施吳淑敏幼兒學校

G/F, Wings B & C, Kwong Sun House, Kwong Ming Court,  
Tsueng Kwan O, N.T.  
新界將軍澳廣明苑廣新閣 B 翼及 C 翼地下  
☎ 2178 3819 📠 2178 4269 ✉ swsm@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/swsm

#### The Jockey Club Hok Sam Nursery School 賽馬會學心幼兒學校

No.101-108, G/F, Hok Sam House, Lung Hang Estate, Sha Tin, N.T.  
新界沙田隆亨邨學心樓地下 101 至 108 號  
☎ 2605 7360 📠 2605 1104 ✉ jchs@hkspc.org  
🌐 http://ns.hkspc.org/jchs



**香港保護兒童會**  
Hong Kong Society for the Protection of Children

📍 香港九龍旺角砵蘭街387號  
☎ 2396 0264 📠 2787 1047

387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon, Hong Kong  
✉ info@hkspc.org 🌐 www.hkspc.org